

有關聖靈的問題解答



昨晚之後，我們的日程都排滿了。我今天聽到一些好消息，說很多人領受了聖靈。我們對此都很高興。

2 很高興格里罕弟兄今晚和我們在一起，他是這教會的助理之一，是北部尤蒂卡聖潔派教會的牧師。我相信傑克遜弟兄昨晚也在這裏；還是他現在坐在觀眾席的什麼地方，有人說，在……是的，我看見傑克遜弟兄現在坐在觀眾席中。還有——還有魯德爾弟兄，他今晚在這兒嗎？他是我們在“62”號路上的另一位助理。我們很高興他們大家都能在這裏。還有我們的……哦，帕特弟兄和所有那些——坐在觀眾席中的弟兄。很高興你們大家今晚都在這裏。

3 假如我能找到理由的話，我會請他們中的一些優秀的傳道人上來對你們傳講，因為昨晚我們過得太開心了，我的聲音啞了。

4 吶，我的妻子，她會糾正我；弟兄們，你們知道我在講什麼。她說昨晚後面的會眾聽不見我的聲音，因為我朝着這個麥克風說話。所以，在講道開始前，我要先試試麥克風。吶，我不知道這樣是否好一點。後面的人聽得清楚嗎？還是這個更好？這樣更好嗎？吶，親愛的，我總算是對了一回。瞧，他們說那個好一點。好的。哦！她真是個女人。這回可是我對了，這麼長時間以來，好不容易讓我對了一回。但通常都是她說得對。

5 哦，這三個晚上的聚會，我們的確過得很開心；我過得很開心。除了昨晚的以外，所有聚會的磁帶……我打電話給高德弟兄，請他來幫教會拿那磁帶。但碰巧的是，比利·保羅把他的車開走了，所以據我所知，我們沒拿到那磁帶。我們少了那一個。我想把它放在教會裏——若有人問起——教會的人就能說，這是我們所信的。

6 吶，今晚若我能及時答完這些問題，我打算傳講“**偉大的會議**”。然後，明天早上是醫治聚會。我們要為病人禱告。因此我

們不能給出—或只是去說，“現在我要叫你上來，你，還有你。”這樣作不對。我們是分發一組禱告卡，從那些卡當中叫一些人到台上來。然後，一旦聖靈開始啓示什麼，他就會臨到觀衆席中，叫出某些人來，醫治聚會就開始了。若主願意，在明天早上醫治聚會之前，我要傳講信息。

7 我看見我妻子在笑。親愛的，你能聽見我嗎？哦，你能聽見。好，那很好。她坐在後頭，如果她—她聽不見，她就搖頭，“你……聽不見，聽不見。”

8 明天—明天晚上是傳福音的聚會，還有施浸的事奉。明晚我一講完道，我們就把幕簾拉開，明晚就在這裏給人施浸。若主願意，主若願意，早上我要—應該說是明晚我要傳講這主題：“**神所給的跡—跡象。**”接下去，星期三晚上如果我們還在這裏，若是主許可我星期三晚上還在這裏，我要傳講這主題：“**我們在東方看見他的星，特來拜他。**”瞧，現在離聖誕節前夕已經很近了。

9 接下去，聖誕節過後有一週假期。到時，我們把所有信件拿來……梅西爾弟兄等人通常會把所有信件拿來。我們把信件攤開放着，為這些信禱告，求主引導我們到世界的哪個地方去。

10 基督徒商人會有個龐大計劃，他們的大會很快要在佛羅里達州召開。然後，我們從那裏到金斯敦，再到海地，再下到波多黎各，進入南美，再從墨西哥返回。

11 但是，主看來好像要帶領我去挪威。我不知道為什麼。你們知道那本小冊子《**一個從神那裏差來的人**》嗎？這本書是挪威發行量最大的宗教書籍。想想看，主在挪威行了多大的事。我在那裏時，他們不讓我按手在病人身上。我在那裏三個晚上。他們不讓我按手在病人身上。所以你們就知道神能做什麼了。人群太擁擠了，以致他們不得不叫騎警來，騎在馬上分開街上的人群，好讓我到台上去。我没有按手在病人身上。但我還是為他們禱告；讓他們彼此按手。

12 所以……[有人跟伯蘭罕弟兄說話—編註。]是的，我肯定會的。吶，明天早上……今晚，我們可能就是解答這些問題，因

為有些問題真是很好。我不知道主會讓我們花多長時間來解答這些問題。明天上午，或是比利·保羅與吉恩，或是利奧和另一個人，會從八點到八點半在這裏分發禱告卡。對於從城外來的人，讓我再說一遍，這樣你們就不會忘記了。如果你們想進入禱告隊列裏，要是可能，我們更願意讓那些城外來的人進入禱告隊列裏。

13 瞧，在這教會裏，有時會遇到這種情況，有人說：“哦……”我們讓城外的人來，帶他們到禱告隊列裏……有人會說：“嗯，我不知道他們得什麼病。他們可能說錯了他們的毛病。”若讓本城的人進禱告隊列，他們又說：“哦，你可能認識他們。”所以……他們又說—有人說：“哦，我跟你講，他的病都寫在禱告卡上了。”那麼，那些沒拿到禱告卡的人又如何呢？這些事日復一日地發生……

說什麼呢？[有人叫伯蘭罕弟兄離麥克風遠點—編註。]要我離麥克風遠點是嗎？瞧，你們知道，我總是傳講中庸之道。也許我就這樣接受吧。好一點了嗎？好點了。很好。我告訴你們為什麼這樣。我們—我們的擴音系統很差，非常的差。目前還打算更換一個好的，因為現在我們正要蓋一棟新的教堂。到時就會有很多房間（瞧？），如果我們可以從這裏往四周擴出一點地方，多建幾個地方，為我們在這裏的聚會做好準備。

14 吶，請記住，明天早上大約八點半，應該說是八點到八點半，會有兩三個小伙子來分發禱告卡。這能給大家時間都坐好。我剛才講到他們是如何發禱告卡的，我們為什麼要這樣作。是為了維持秩序。明白嗎？吶，如果我進來，就像現在這樣，說：“讓**這個**婦人，**這個**婦人，還有**那位**男士，**這位**婦人……？”你們瞧，那就有點—那就有點難了。看到嗎？還有，如果你……許多次我這樣作過。如果今早人不多，就可以這樣作。我會說：“這裏身體有毛病的人有多少是從城外來的？請你們站起來。”

15 梅西爾弟兄，來救救我吧。你能來幫我一下嗎？[梅西爾弟兄說：“我來救我自己。”—編註。] 哦，你來……他是來救自己的。今天我跟你女朋友談過了。吶，你最好對我好一點。瞧？

好的。很好。利奧弟兄，我—我欣賞那樣的勇氣。當事情不對時，我們要盡—盡我們知道的去把它弄對，盡我們所能的去作好。

16 所以，我們就請那些身體有毛病的城外的人舉一下手。然後就站在那裏，把一個人交託給神，直到聖靈開始運行，掌管全部的會衆。這裏有多少人見過這種事？肯定的！瞧，瞧？不管它怎樣運行，都沒關係。那只是……

17 我要你們記住這點；明天早上我要重複講一下。神給外邦人的福音是信心的福音，完全不是因行為而來。明白嗎？正如昨晚我說的。當五旬節聖靈降臨時，他們就到猶太人中去（《使徒行傳》19:5），要接手在他們身上，使他們領受聖靈。他們也下到撒瑪利亞城，接手在他們身上。但當他們到外邦人哥尼流家中時，“彼得還說這話的時候……”不用接手在身上。

18 睚魯的女兒，他的小女兒死了，這位祭司說：“請你來接手在她身上，她必活了。”但是當那個羅馬百夫長，他是外邦人，他說：“你到我舍下，我不敢當，只要你說一句話。”就是這樣。瞧？

19 一個敘利腓尼基婦人，其實她是希臘人，當她—當耶穌告訴她，說：“在我看來，不好拿兒女的餅丟給狗吃。”

她說：“主啊，不錯；但是狗在桌子底下也吃孩子們的碎渣兒。”

耶穌說：“因這句話，鬼已經離開你女兒了。”那就說好話吧。說點別人的好話。談談耶穌。說一些忠誠的話，真實的話。這樣作就能擊退魔鬼。耶穌從未說—從未為那女孩禱告。他也沒提到她得醫治的事；他只是說：“因這句話，因這句話……”

20 那天，海蒂·萊特什麼也沒求。她只是坐在那裏，但她說對了話，蒙聖靈的悅納。聖靈給她回話，說：“海蒂，凡你所願意的，只管求，無論你要什麼，都必得着。你就知道這是不是真實的。你什麼都可以求（讓她那坐在那裏癱腿並且身體蜷縮的妹妹痊癒；或是一萬美元，讓她不必再到山裏挖土；或者讓她正在垮掉的身體好起來，恢復青春）；無論你要求什麼，現在就

求吧。如果你所求的現在沒有臨到你，沒有給你，那麼我就是個假先知。”這一—這事很奇妙，不是嗎？

21 耶穌說：“對這座山說……”這些發生的事，你們都—都聽說了；這就是我們現在正在進入的事工。我們現在已經在路上。很快主耶穌就要來了。我們必須擁有被提的信心，相信教會在一霎時，眨眼之間就被改變，被提而去；不然我們就去不了。但不用擔心，一定會在那裏的。一定會在那裏的。當**這個**教會的大能提升起來了，就會帶走她的弟兄姐妹；當**那個**教會的大能提升起來了，就會帶走她的弟兄姐妹；**那個**教會的大能也會帶走她的弟兄姐妹；然後就是一個普世的復活。我們正期待着這事。

22 吶，不要忘了，明早八點到八點半要發禱告卡。然後，我就叫他們停止發放禱告卡，不管發到哪兒了，回到後面坐下來（瞧？），因為到那個時間，他們可能已經把禱告卡都發光了，或者發出的卡數足夠我們從中叫人出來。幾位小伙子會站起來，在大家面前把所有卡片混在一起，如果你要一張，你要一張，或類似的事……然後，我進來的時候，我就……主說從哪裏開始叫人……如果他說：“完全不用叫了，”我就一個也不叫（明白嗎？），不管是什麼。

23 我……那個事工就要消退了；另一個更偉大的正要臨到。記住，每一次在這個講台上和通過這個講台所說的事，從來沒有落空過。你們還記得手觸摸病人的那事工嗎？你們看到所成就的事嗎？那辨別心思意念的事工，你們看到所成就的事嗎？現在留意這個：說出神的道來，再看看它所成就的事。看到嗎？幾年前，我在這裏對你們說過—這個教會（我是在對這個教會說話）—幾年前，是三、四年前，有件事即將實現；它即將發生。現在就在這裏發生了……它自己正在成形。吶，對此我們很感激神。哦，我們多麼感謝神啊。我們太高興了。

24 吶，這裏有些問題很尖銳，我們要直接進入正題。有人看過我這裏的這些書。我說：“瞧，聰明人只需讀一本就夠了。”但我不是聰明人。我得查考許多書才行。瞧，這一本是希臘文聖經，這一本是聖經，而這一本是經文彙編。所以這是一個

……我們要祈求主，照他神聖的旨意和他的道來幫助我們並引導我們解答這些問題。

25 好，現在讓我們低頭禱告。主啊，我們從內心深處感激你在過去這三個晚上為我們行的大事。哦，我們看到傳道人們在房間裏會面和握手，信心得到更新，還—還邁出新的的一步。打電話來……我們的心很喜悅，當人們看到—看到你的道告訴人們如何一步一步地領受你的聖靈後，他們就領受了聖靈。主啊，為此我們多麼感謝你。

26 你讓這些事對我們如此簡易，因為我們是一群簡單的人。神啊，我們祈求—祈求你使我們徹底讓自己一直保持簡單。因為……凡自卑的，必升為高。這世界的智慧在神看來是愚拙的；神就樂意用人所當作愚拙的道理拯救那些失喪的人。

27 吶，父啊，此時在我這裏有一些問題，都是人們真心關注的問題。答錯一個就可能帶他走上錯路，並會把錯誤的光投在那些困擾他們的問題上。所以，主神啊，我祈求你的聖靈運行在我們中間，將這些事啓示出來，因為經上記着說，“你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。”主啊，這就是我們正在作的，正在叩你憐憫的門。我們站在你神聖公義的蔭底下，懇求神基督的寶血和聖靈。

28 今晚我們來到這裏，不只是因我們結束了三個晚上傳講聖靈；我們是帶着最深切的敬畏和真誠而來。我們來這裏，好像今天是我們在地上的最後一天。我們來，因我們相信你必應允我們的禱告。主啊，我們祈求你現在以永生來使我們知足。在用你的道解答時，願聖靈來啓示，哦神啊，因為我們知道你自己就在我們中間，我們祈求他今晚將我們想知道的事啓示給我們。我們唯一渴望的，就是我們的靈魂得以安息，心思得以安寧，對神有信心，一直朝前走，去認領他應許給我們的祝福。我們這樣祈求是奉耶穌的名。阿們。

29 吶，除了一個問題外，我已經拿到了所有給我的問題。我已經回答了馬丁小弟兄前天晚上問我的問題，只回答了這個。昨晚這裏有許多問題，但都是要求代禱的。馬丁弟兄問了我一個關於《約翰福音》3:16—或《約翰福音》3章的問題，我記得

那問題是，“人若不是從水和聖靈生的，就不能看見神的國，”並且把這個跟我交出去的那盒講到《希伯來書》的磁帶作個比較。昨晚我在後面的房間裏遇見他，在—在我有機會回答他之前，我就這個問題回答了他。

30 這裏是否有人昨晚沒來？昨晚沒來這裏的人，讓我們看一下你們的手。哦，我們真希望你們能和我們在一起。我們度過了一段美好的時光。聖靈……

31 請等一下，我要說一件事……這不會傷害你們。這是有錄音的。若有牧師—或什麼人剛好不同意我現在要說的，或問題的解答，弟兄，請你不要見怪，但是請—記住，這磁帶是在這個教會裏錄的。我們是在教導自己的會衆。許多不同信仰的牧師就坐在這裏。我想再講一下那個問題，因為我看到我們自己的一些會衆昨晚沒能進來的今晚也進來了。你們若是允許，我想再講一下昨晚講的；是關於五旬節和領受聖靈的信息。

呐，昨晚我讀的那本**希臘文版本**的聖經，現在它就擺在我面前。英文聖經就是從這本希臘文原版聖經譯過來的。它沒有經過其他的翻譯和—別的版本，而是直接從希臘文譯成英文。呐，英文字很多時候都有這樣的含義，比如我現在說的 **board** 這個字。拿 **board** 這個字來說。你會說：“哦，他的意思是我們讓他覺得**無聊**。”不！“哦，他—他付了**膳食費**。”不！哦，他……“在房子牆上的**牌子**”。瞧，看到嗎？或任何一個……有四、五個不同的詞可以使用；你要看整個句子才能知道。又如 **see** 這個字。**See** 的英文意思是“明白”。**Sea** 的意思是“一片水”。**See** 的意思是“看一看”。看到嗎？但就這些翻譯而言，昨晚我在《使徒行傳》第 2 章中提到了這裏使用的詞，這經節是這樣說的：“有火舌落在他們身上……”呐，我想花幾分鐘回頭看一下。在我們繼續講下去之前，你們願意跟我花幾分鐘再複述一下嗎？

32 現在請你翻開英皇欽定本聖經或你讀的其它版本聖經……我要讀一下。請留心聽。不要誤解了。今天，有許多人，甚至我妹妹，很多人打電話來說……還有摩根太太……他們多數人都在昨晚的聚會中。摩根太太是我們的一個姐妹，十六、七年

前，她得了癌症，醫生放棄了她，她被列在路易斯維爾的死人名單裏。我想今晚她又坐在後面這裏了。她說她聽不到，因為我的聲音全被麥克風吃進去了。為他們的緣故，我想花幾分鐘複述一下。

33 呐，我要讀的是《使徒行傳》第 2 章的經文：

……**五旬節到了，門徒都同心地聚集**……（呐，比起“一致地”，我更喜歡用這個：因為你可以就任何主題達成一致，但這裏說的是他們的心思是相同的。）……**同心地聚集在一處。**

忽然，從天上有響聲下來，好像一陣暴風吹過，充滿了……他們所坐的屋子，（他們不是跪着，也不是在禱告，而是坐着。）……

……**又有分開的舌頭**……（T-o-n-g-u-e-s—許多的舌頭。“分開”的意思是“分成幾部分的”。）……**舌頭……如火焰……顯現出來……一個……**（“一個”是單數的）……**落在他們各人身上。**

他們就都被……（“就”是個連接詞。）……**都被聖靈充滿，按着聖靈所賜的口才說起別國的話來。**

呐，那時，有虔誠的猶太人從天下各國來，住在耶路撒冷。

……**當這……**這報告傳開了，**衆人都來聚集，各人……聽見門徒……用衆人的鄉談說話，就甚困擾；**

34 現在注意！當火出現時，那是許多的舌頭；他們說話時，那是語言。呐，舌頭和語言是有很大差別的。對我們讀英語的人來說，它們是一樣的。但是在希臘文裏，“舌頭”就是指**這個**。[伯蘭罕弟兄說明—編註。] 耳朵是**這個**。明白嗎？它不是指一種語言；舌頭是指你身體的一部分。你們若留意的話，**舌頭如火焰**這種翻譯，意思是“如舌頭”，就像零星的火焰，一串長長的火星。呐，注意這裏所強調的。每一個地方，不要忘記了。

35 今晚，我們要演一齣小話劇。我要讓你們自己來作決定。現在記住，若有什麼看似矛盾的，那取決於你自己。人要是想從神那裏得到任何東西，唯一的途徑就是藉着信心。在你能有……

36 在我對所作的事有信心之前，我得知自己在作什麼。你為什麼要娶你妻子？你對她有信心。你考驗過她，觀察過她，看過她的出身，她的為人。對經文和神也是這樣。這就是這些異象和—和火柱以及所有這些事情的由來；因為神應許過。神這樣說過。我藉着他的道考驗過他，就知道那是真理。然後你就跟隨他的道。要是什麼地方有一點混亂，這說明某個地方出了問題。因為神（注意聽！）—神過去、現在和將來都不能與自己的道作對—或者說不能與自己的律法矛盾。冬天不在夏季來到，夏天也不在冬季來到。樹不在春天落葉，也不在秋天萌芽。你就是做不到。

37 昨晚我談到了有關自流井的事，用它來澆灌莊稼。如果說你正站在田間，四處一片漆黑，你說：“哦，偉大的電啊，我知道你就在田裏。現在，我迷失方向了，不知要往哪裏去。給我亮光吧，我才看得見往哪裏走！那裏有足夠的電照亮整個田地。”這是真的。是的，先生！即使沒有這些燈泡，這房間裏的電也足夠照亮整個會堂。但你得駕馭它。你可能會大叫起來，直到喊不出聲來了；但燈永遠也不會亮。但你若遵循電的規律，燈就能點亮。

38 瞧，神所行的也是這樣。神是天地的偉大創造者，他昨日、今日、一直到永遠是一樣的。他仍舊是神。但是，只有當你遵循他的律法和訓誨時，神才作工。朋友們，我這麼說吧：我從未看見他失敗過，他不會失敗的。

39 吶，我們要注意。在《路加福音》24:49，根據神的道，在門徒們得救並成聖之後，耶穌還吩咐門徒；門徒藉着信靠主耶穌，已經稱義；在《約翰福音》17:17，耶穌這樣說：“父啊，求你用真理使他們成聖。你的道就是真理。”耶穌就是道。

40 耶穌已經給他們能力醫病趕鬼，叫死人復活；他們歡歡喜喜地回來。他們的名字被記在羔羊的生命冊上。你們記得，我

們對這點已經深入地講過了。但他們還沒有回轉歸主。釘十字架的當晚，耶穌對彼得說：“你回轉歸主以後，要堅固你的弟兄。”

41 聖靈就是那個……你信永生，但當聖靈來時，他就是永生。你信了……成聖時，你是由聖靈而生，但只有當聖靈進入你裏面後，你才是從聖靈生的。是的。小胎兒在母腹裏是有生命的，它的小肌肉抽動着；那是一種生命。但當神將生命的氣息吹入他的鼻孔裏時，那是另外一種生命。那是不同的生命。就是這個意思，它是……

42 我親愛的衛理公會弟兄，天路聖潔派弟兄和拿撒勒派弟兄，聖靈之洗和成聖是不同的。成聖是潔淨的工作，是為生命的到來作預備。但當聖靈來到時，他就是生命。預備的工作是潔淨器皿；而聖靈是來充滿這器皿。**成聖**的意思是“潔淨了放在一邊，以備使用。”聖靈是要把這器皿投入到事奉中。你們是神已經潔淨了的器皿。

43 我們知道，聖靈就是神自己住在你裏面。神在你之上，以火柱的形式與摩西同在。神在耶穌基督裏與你同在。現在，神以聖靈的樣式住在你裏面。不是三位神，而是一位神以三個職分作工。

44 神謙卑自己，從人類之上降下來。人無法觸摸神，因為人在伊甸園裏犯了罪，使他自己脫離了與神的交通。後來怎樣呢？神必須在人之上。公牛和山羊的血不能使神再次與人交通；但藉着律法和規條而來的獻公牛和綿羊等燔祭的事，是那將來真實之事的影兒……後來神下來住在一個潔淨的身體裏，由童女而生，是神自己……你知道神作了什麼嗎？他——他只是……他在我們中間支搭帳棚。神就住在稱為耶穌基督的帳棚裏。他支搭帳棚在我們中間，成為……（我明天上午—還要講這一點，所以我還是先把它放在一邊吧。）吶，那——神就是這樣與我們同住……

45 現在，神在我們裏面。耶穌在《約翰福音》14章說：“到那日你們就知道我在父裏面，父在我裏面，我在你們裏面，你們也在我裏面。”神在我們裏面。目的是什麼呢？是要執行他的計

劃。

46 神有一個計劃。他要在人當中執行它，他在火柱中執行他的計劃，就是那懸掛在以色列人頭上的神秘火柱。後來這同樣的火柱彰顯在耶穌的身上。他說他就是那火柱，“還沒有亞伯拉罕，就有了我。”他就是那火柱。他說：“我從神那裏來，又回到神那裏去。”他受死、埋葬、復活以後，聖徒保羅在路途中遇見了他—那時他名還叫掃羅—在他去大馬士革的路途中，神又回到了火柱的形式。那道光使保羅的眼睛瞎了。沒錯。

47 今天他在這裏，是同樣的火柱，是同一位神在行同樣的神跡，做同樣的工作。為什麼？神在他的子民中間運行。他在我們裏面。我……他現在就與你同在，“我要在你們裏面。我必與你們同在，甚至在你們裏面，直到一切都結束了，”那是指世界的末了。他必與我們同在。

48 吶，注意。耶穌吩咐門徒去耶路撒冷，在那裏等候。逗留的意思就是“等候”，不是指禱告，而是指“等候”。他們還不適合講道，因為他們只是因着他的人，因着他的外表，才知道他已經復活。他—他吩咐門徒什麼也不要傳講，什麼也不要作，直到他們領受了從上頭來的能力。

我不相信任何傳道人都是神所差遣的或都得到正確的按立……因為神是無限的。神一次這樣作過，他就一直這樣作。吶，如果神要他們經過五旬節並得到五旬節的經歷才讓他們去傳道，那麼，除非人有深切的願望或某個組織委任他，但在他被聖靈充滿之前，他無權站在台上講道。的確是這樣。他若沒被聖靈充滿就上台講道，那他只是在用某個組織的知識理論去引導會衆；但當他被聖靈充滿後，他就是把鴿子的食物分給會衆；就像我們昨晚講的，《羔羊和鴿子》。

49 注意。耶穌說：“你們要去耶路撒冷等候，並留在那裏；直到我差來父所應許的。”後來，他們作了什麼？男女共有一百二十人。他們上到殿裏的樓上。

那時已近五旬節期，從潔淨聖殿到宰逾越節羔羊—直到五旬節，也就是莊稼初熟的果子，禧年，即五旬節的禧年。在那個樓上……

50 呐，我去過這些國家。在東方國家，那裏的房子內部很少有樓梯。樓梯是放在外頭的。有人告訴我們，在聖殿外有樓梯一直通到頂上的一間小樓房；你走上去，一直走上去，直到上了一間小樓房，像是殿頂上的儲藏間，一間小房間，那就是樓房。聖經說他們在那裏，門都關着，因為害怕猶太人，猶太人要抓他們，因他們敬拜主耶穌，大祭司該亞法和本丟·彼拉多等人已經把耶穌殺了。他們想要除掉所有稱為基督徒的人。因此他們把門都關着，在裏面等候。

51 呐，這樣的樓房是沒有窗子的。窗戶是帶門的小柵欄，可以拉開。在樓房內有吊着的小油燈作照明……如果你們到過加利福尼亞州的克利夫頓餐館，下到地下室去，你就會發現那裏跟這個樓房很像。你們去過那裏嗎？多少人去過那裏？我看見有人在點頭。瞧，你們知道我在談什麼。好的。你走到底下去，就會看到客西馬尼園；在此之前，你會進入一間東方式的房間。的確是這樣。你會看到小油燈，裏面裝滿橄欖油，羊毛燈芯放在中間，在燃燒着。

52 呐，讓我們假設，他們上到那裏，沿着外頭的樓梯爬上去。上去後，他們就把自己藏起來，因為他們害怕猶太人。耶穌沒有告訴他們去那樓房。他只是說：“在耶路撒冷等候。”如果他們在下面的屋子裏，很難說會發生什麼。猶太人可能會進來抓着他們。所以他們上到那間小樓房，那間小閣樓裏，用木柵欄圍住，這樣猶太人就沒法進來抓他們。他們坐在那裏等了十天。

53 現在，我們是在《使徒行傳》第1章裏。請留心聽。你們明白了嗎？他們從殿外面沿樓梯上到房頂，走進小樓房裏。在下面的聖殿裏人們正在過五旬節。哦，他們過得很開心。呐，當五旬節到了，他們有同樣的心思，一樣的心思，相信神必差下他的應許。讓這裏每個人今晚都有同樣的心思，你看會發生什麼事。這事必會重演。這是一個與門徒所得到的同樣的應許。看到嗎？

54 他們在作什麼？聽從教導，跟從神的——的命令：“要等候，直到……”

55 吶，他們害怕猶太人。記住這點。他們害怕猶太人。忽然，有響聲下來，好像一陣大風吹過。沒有大風，只是好像一陣大風。待會兒我會讀一下譯本的評論。那聲音好像一陣大風。換句話說，它是一陣超自然的風（哦！），他們能感覺到東西來了。那風是在他們裏頭。有一陣——一陣大風下來，好像是一陣大風。這風不是真正的大風，只是聽上去好像一陣大風，好像有東西經過那樣：咻！你感受過嗎？哦！像一陣大風一樣。注意。它充滿……吶，這裏說到，“所有的，”但希臘文是說“整個（大寫的 W-h-o-l-e），整個屋子，”到處都充滿了。每個間隙，每個角落，每個裂縫都充滿了。不是說：“喂，弟兄，你感覺到我所感覺的東西嗎？”不是！它充滿每個角落，像一陣大風一樣。注意。“有響聲下來，好像一陣大風吹過，並且（這是個連接詞。要留意‘並且’這個字。若不注意，你就會讓經文說它所沒說的事。明白嗎？）——並且好像（首先發生的事是一個響聲，好像一陣——一陣大風吹在他們身上）——並且（你們記得，昨晚我去雜貨店買了一條麵包和一些肉。這是指同時買來的東西。麵包是一樣東西，肉又是一樣東西。那響聲震撼了他們）——又有舌頭——分開的舌頭落在他們各人頭上（在他們面前出現）。”

56 這裏有人看過由賽西爾·德米爾導演的電影“十誡”嗎？你注意當十誡被寫下來時的情景嗎？我不曉得他是怎麼知道的。電影裏有兩、三個片段我看了確實很喜歡。第一個就是那翠綠色的光，那道光絕對是這樣的。看到嗎？還有一個是在寫十誡的時候，當十誡寫完了之後，你們是否注意到有東西從那巨大的火柱那裏飛走，有小火苗飛走了？你們注意到嗎？吶，我想五旬節所發生的正是這樣。在那裏向他們顯現……他們就看到了。經文不是說：“火舌落進他們裏面。”而是說，又有火苗向他們顯現，（我們這樣叫它吧），舌頭，那形狀像舌頭，就像這裏這個舌頭一樣，火苗的形狀像舌頭。吶，耳朵——我說過，耳朵就是耳朵；指頭就是指頭。指頭的意思並不是指你感覺到它；而是指它看上去像指頭。如果它是耳朵，那意思並不是他們聽見了；而是它看上去像耳朵。這火看上去像舌頭，並不是有人在講話，而是說那火看上去像舌頭。

57 現在聽着。注意希臘文聖經在這裏是怎麼寫的：

忽然，從天上有響聲下來……好像一陣大風吹過……
(第 3—第 3 節。)

又有分開的舌頭**向他們顯現出來……**(不是分開的舌頭在他們裏面，或他們用分開的舌頭講話；而是有分開的舌頭向他們顯現。請注意。那火舌還沒有停在他們身上。它在整個樓房裏，像風那樣環繞。)……**向他們……又有……分開的舌頭如……火焰……顯現出來……**(出現在他們面前)**如……火焰，(舌頭如火焰)分開**(單數的)停留在**他們各人頭上**。(不是進入他們裏面，而是停在他們身上。)

58 你們看，在英皇欽定本裏，如何把這一點改變了：“又有舌頭如火焰顯現出來，停留在(欽定本在這裏是怎麼說的?)落在他們身上。”看到嗎？吶，火舌不能上去和落下來。我們知道的。原文是說：“它就停在他們身上，”我相信是這樣的；對嗎？讓我讀得更準確一點。是的！“……它就停在他們各人身上。”有一個火舌停在他們各人身上。看到了嗎？你們弄明白了嗎？這是所發生的第二件事。第一件是一陣大風；然後是火舌的顯現。

59 就在這間小樓房裏，點着這些小油燈。你想想他們就坐在裏頭。有一個人說：“看哪！”他朝整個房間看去，那火舌充滿了整個房間。然後他們說：“看哪！”火舌就環繞整個房間。現在注意。這些火舌出現了。

現在注意下面所說的：

接着(又是一個連接詞，還有其它事發生。) **他們就都被聖靈充滿……**(第二件事發生了。)

60 你看，我們卻想把這一點改成說：“他們得到了火舌，就到處叽里咕嚕地說話；然後出去，開始用未知方言說話。”朋友，聖經裏沒有講到這樣的事。任何在接受聖靈後用未知方言說話的人都是違背聖經的。過一會兒，我要讓你們看看，向你們證明，我相信有說未知方言，但沒有領受聖靈的事。那是聖靈的一種恩賜。聖靈是一個靈。

61 注意。那些舌頭像火焰充滿了房子，落在各人身上。然後，他們就都被聖靈充滿（第二件事），他們被聖靈充滿後，接着就講方言，不是方言，而是一種語言。你們注意到嗎？聖靈讓他們說話，他們就說起別國的話來。吶，這件事傳到了國外。

62 注意。吶，讓我們再說明一下，你們就不會忘記。根據聖經，他們在樓房裏等候，忽然有響聲下來，好像一陣大風吹過，停在他們各人身上，那就是聖靈。多少人相信那是聖靈的顯現呢？好像一陣大風，是超自然的風。然後他們注意到了。從風裏出來了小火舌，他們一百二十人，那火舌開始停在每個人身上。那是什麼？那是什麼？火柱就是神自己，他分開自己，降在他子民中，進到人裏頭。耶穌擁有一切；他擁有無限量的聖靈；而我們擁有有限的聖靈（你們明白我的意思嗎？），因為我們擁有兒子的名分。他的生命—他的永生進到他們裏面。吶，發生什麼了？他們就都被聖靈充滿。

63 吶，我要問你們一些事。那個傳聞是什麼時候開始的？如果他們必須走出樓房，下樓梯，然後走進宮殿的院子—應該說是走進—走進聖殿的院子，院子離他們所在的地方可能有一個街區那麼遠，他們從樓上下了樓梯，走進院子，所有人都在那裏聚集……他們被聖靈充滿，走起路來，像是酒醉似的。因為有人說：“這些人被新酒灌滿了。”人們從來沒見過這情形。

64 每個門徒都想說：“聖靈已經來了。神的應許臨到我了。我—我被聖靈充滿了。”他是一個加利利人，他可能是對着一個阿拉伯人或波斯人說話，人們聽見他說他們自己的鄉談。

65 “我們各人怎麼聽見（不是未知方言）—我們各人怎麼聽見他們說我們生來所用的鄉談呢？說這話的不都是加利利人嗎？”他們可能是講加利利話……但當人們聽見時，卻是他們生來所用的鄉談。如果不是這樣，那我要你們問我—回答我這個問題：為什麼彼得站起來用加利利話講話，但整群人都聽懂了他在說什麼呢？彼得用一種語言來講話，一下子就有三千人歸向了基督。肯定的！是神行了一件奇事。彼得對站在那裏的人講話，那些人從世界各地而來，有住美索不達米亞的居民，有外鄉人，有信其他宗教的人……彼得站在那裏用一種語言傳講福

音，每個人都能聽懂他的話，有三千人悔改，並奉耶穌基督的名受浸。怎麼會這樣？

66 看，朋友們，我不敢奢望我的五旬節派弟兄現在就能接受這點。但是，你可以查遍聖經，隨時告訴我，他們在哪裏接受過聖靈，卻說着不知道自己在說什麼的語言。如果他們在那裏是這樣得到聖靈的，那麼，全能神……每次都必須以同樣的方式發生。

67 吶，我不可以……吶，在哥尼流的家裏……我們記得，昨晚我們談到使徒下到撒瑪利亞，我們發現，沒有任何關於他們聽到其他語言的記錄，一點也沒說到這事。但是當他們去到哥尼流的家，那裏有三種國籍的人，他們都說了方言。當他們說方言，他們說的時候，彼得說，這些人受了聖靈，與他們最初領受聖靈一樣。所以他們知道，外邦人已經從神那裏得了恩典，因為他們受了聖靈，與起初他們所受一樣。這裏有個問題問到這點，過會兒我要談這問題。我要把根基鋪好，你們就能明白它的意思。

68 瞧，我不能指望那些接受不同教導的人……現在請留意聽，我親愛而寶貴的五旬節派弟兄。我不會在外頭教導這點。這是……我不想引起任何紛爭。但如果我們不了解真理，我們何時才能開始呢？我們必須在這裏講一些事，以便得到糾正。現在，我們必須擁有被提的恩典。真理必須顯出來。

69 倘若一個人是聾啞的，一點都不會說話，他該怎麼辦？他能領受聖靈嗎？倘若一開始他就沒有舌頭，這個可憐人想要得救，那該怎麼辦？瞧？是聖靈，是一個浸禮。所有這些恩賜，像說方言，翻方言等，是在你受聖靈之洗歸入那身體以後才得到的。因為這些恩賜都在基督的身體裏。

70 吶，我這樣說的原因……好，請看。你能指望天主教會，那是地上第一個組織起來的教會……哦，最後一個使徒去世幾百年後，天主教會組織起來，約在使徒之後大約六百—很多年以後，即尼西亞大會以後，那些尼西亞教父們聚集一起並組織起來；他們成立了普世教會，即天主教會。他們在那裏建立了一個普世性的教會。**天主教**一詞的意思就是“普世的”；指的是

各地各處。他們……羅馬—異教羅馬變成教皇制度的羅馬。他們設立教皇作頭，取代彼得的位置，他們以為並說耶穌把天國的鑰匙給了他。所以，教皇總是對的，直到今日，天主教會都這樣認為。那個……教皇的話就是法律和命令。他是永遠不會錯的教皇。一路下來都是這樣。

71 後來，人們因不同意天主教的教義，就被處死，燒死在火刑柱上，等等。我們從約瑟夫寫的宗教書和福克斯的《**殉道者名錄**》，還有其他宗教書……希斯洛普的《**兩個巴比倫**》和那些—那些偉大的歷史裏曉得了這些事。我們知道，在—在一千五百年前的黑暗時代裏，聖經被從人們手中奪去。它被—被少數僧侶暗藏起來等等，我們都知道這些事。

72 之後，出現馬丁·路德的第一次改革。他走出來說，天主教會說聖餐餅是身體—基督真實的身體，其實它只是代表基督的身體。他把聖餐餅扔在祭壇欄杆上或台階上，拒絕稱那餅為基督真實的身體，然後傳講“義人必因信得生”。瞧，你不能指望天主教會同意他的信息，肯定不會的，因為他們那位不會錯的首領告訴他們不可以。好的。

73 馬丁·路德傳講稱義之後，接着，約翰·衛斯理傳講成聖。他傳講說，人稱義了之後（那是沒問題的）但你還得成聖，被潔淨，靠着耶穌的寶血除淨身上的惡根。瞧，你不能指望路德派信徒傳講成聖，因為他們不會這樣作。

74 衛斯理傳講成聖之後，分裂出許多小派別，有衛理公會、拿撒勒派等，歷經那些年代，火一直保持燃燒，以後出現了五旬節派，他們說：“看，聖靈就是浸禮，我們得到他的時候都說方言。”肯定的。當這出現時，你不能指望拿撒勒派和衛理公會等信徒去相信那點。他們不會信的。他們稱那是魔鬼。好的。後來發生了什麼？他們紛紛衰退；五旬節派開始興起。現在五旬節派興起到一個地步，它已經動搖了。它組織起來，離開了，不再接受別的東西。他們有自己的規條和原則，就是那樣。

75 瞧，當聖靈臨到，藉着神的同在和他的道，啓示任何真理並證明出來時，你不能指望五旬節派信徒會說：“我贊同那個。”

你必須孤軍奮戰，像路德那樣，像衛斯理那樣，像其他人那樣。你得站穩在其上，因為這時刻已經到了。這就是我成為醜小鴨的原因。這就是我與眾不同的地方。

76 我無法像我的好弟兄奧羅·羅伯特、湯米·歐斯本、湯米·希克斯等人那樣，開始我的事工，因為那些教會不會同意我的看法。他們說：“他相信永恆的保障。他是個浸信會信徒。他不相信說方言是聖靈的最初證據。離開那傢伙吧！”看到嗎？

77 讓我們面對它吧。好好面對它吧。衛—衛理公會敢面對路德派。五旬節派敢面對衛理公會。我也敢面對五旬節派。的確是這樣。這是真的。為什麼是這樣？我們在光明中行，正如神在光明中。明白嗎？我們正走在君王的大道上，走得越遠，就得到更多的恩典；得到更多的大能；得到更多的超自然之事。我們都看到了。現今正是聖靈以光的樣式降臨的時刻，與起初一樣；那火柱，彰顯他自己，做着同樣的事，與他在地上所做的一樣。耶穌說；“你怎麼知道他們是對還是錯？憑着他們的果子，你就能認出他們來。我所作的事，信我的人也要作。信的人必有神跡隨着他們。”

78 吶，我的五旬節派弟兄。我與你們在一起。我是你們中間的一員。我已經領受了聖靈。我講過方言，但我在接受聖靈時並沒有得到它。我受了聖靈之洗；我說方言又說預言，擁有知識、智慧、翻方言等恩賜，各種事情發生了。這些恩賜我都有分，因我現在是神的孩子。神的大能與火在我的魂裏；落在門徒身上的火舌—也落在我裏面，把一切違背神的東西統統燒盡，現在我是由他的聖靈引導。主說：“去**這裏**，”我就去。“來**這裏**，”我就來。“說**這個**，”我就說。“做**這個**，**那個**，和**另一個**。”你們瞧，就像……你被聖靈引導着。那是神在你裏面，行出他的旨意。不管是什麼，他都要行他的旨意。

79 現在請聽。在回答問題前，讓我從這裏的詞典中讀一段話。吶，摘自梵蒂岡譯本，第7卷第190—1205段：

“很難確定是因為人們開聲講別國的話，還是因為有關那超自然大風的報道或傳言讓人群興奮不已。”

他們不能明白這事。你們看。不論是人們……

80 讓我說明一下。這裏有一群貧窮、衣衫襤褸的加利利人。他們跑到街上。這樣的事從來沒人見過：他們兩手舉向空中，剛從樓房走下台階，走上街道，被聖靈充滿；還未開口說什麼話。看到嗎？他們從那裏下來。現在，比方說，他們正踉踉跄跄地走出來。人們說……一個希臘人向我跑過來，而比方說我是講加利利話的。

你跑到面前對他說：“哦，你出了什麼事？”

81 “我已經被聖靈充滿。神的能力降在那樓房裏。有東西臨到我。哦，榮耀歸給神！”

而這裏另有一人，對一個阿拉伯人說話，他是加利利人，卻在說阿—阿拉伯語。

82 瞧，他們弄不懂，使人群聚在一起的，是吸引人過來的那陣大風，還是他們所講的別國的語言？瞧，聖經沒有……有兩樣東西你可以看。那是……外—外頭的人說：“我們怎麼聽到每個人說我們生來所用的鄉談呢？”聖經沒有說他們講那些鄉談，而是說他們聽見那些鄉談。

83 然後，那同一群人，同一班人來解釋這點。彼得跳上去，站在什麼上面，說：“加利利人和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們當知道（人們說他們不是講加利利話）這件事你們當知道，也當側耳聽我的話（彼得用什麼—什麼語言對他們說話呢？）；你們想這些人是醉了，其實不是醉了，因為時候剛到巴比倫，這正是先知約珥所說的：‘神說，在末後的日子裏，我要將我的靈澆灌凡有血氣的。你們的兒女要說預言。’”他一直說下去，他又說：“你們就藉着不法之人的手，把神無罪的兒子釘在十字架上殺了。大衛談到他……‘必不將他的魂撇在陰間，也不叫他的聖者見朽壞。’”又說：“你們當知道，你們釘在十字架上的這位耶穌，神已經立他為主，為基督了。”當眾人聽見這話……阿們！誰聽見？天下所有的人。發生了什麼事？彼得沒有說：“好，我要用加利利話講，我要用**這種**語言講話；我要用**這種**語言講話…？…”

84 彼得還講話的時候，衆人就說：“弟兄們，我們當怎樣行才能得救？”彼得給出那個公式。一直都是照這樣發生的。明白

嗎？

85 一路下來，竭力進入到神裏面，與神同行。你怎麼知道？瞧，當路德接受了稱義，他叫那個為聖靈。那的確是。神注入一點聖靈在裏面。接着，神說了什麼？衛斯理接受了成聖，他說：“哦，當你喊叫時，你就得着了。”但許多人喊叫，卻沒有得着。當五旬節派信徒說方言—未知的方言時，他們說：“哦，你得着了。”但許多人並沒有得着。

這些根本不是知道人有沒有得着聖靈的跡象。“你認出樹的唯一方法，”耶穌說：“是憑着它所結的果子，”聖靈所作的工，聖靈的果子。當你看到人被聖靈充滿，被神的能力充滿，那麼你會看到那人的生命改變了。你看到，信的人必有這些神跡隨着：“奉我的名趕鬼，說新方言。若是蛇咬到他們，也必不受害。若喝了什麼毒物，也必不受害。按手在病人身上，他們就必好了。”哦！信的人必有這些神跡隨着。但你要怎麼進去呢？這些恩賜都在那身體裏。你怎麼進到那身體裏？不是通過說話就能進去的，而是藉着受浸進入一個身體（哥林多前書 12:13）。藉着一個靈，我們都受浸進入那身體，並有份於一切的恩賜。願神祝福你們。

86 吶，如果這裏有人聽了這個磁帶不能贊同，記住，請友善地對待這信息，弟兄們，因為我愛你們。

問題 93. 今晚的第一個問題是：**伯蘭罕弟兄，我認為電視對世人來說是個咒詛。你是怎麼認為的？**

87 瞧，不管是誰問這問題，我都同意你的看法。人們把電視變成了對世人的一個咒詛。對世人來說，它本可以成為祝福，但人們使它成了咒詛。親愛的會衆們，諸如此類的事，關鍵在於你自己是怎麼看的。如果電視是個咒詛，那麼，報紙也是咒詛，廣播節目也是咒詛，很多時候連電話也是。瞧，瞧，瞧，瞧？關鍵在於你怎麼使用它。就如那位弟兄前幾天晚上說的那樣，電視上幾乎沒有任何節目了；費用太高了。能傳講全備福音的窮傳道人付不起電視節目的費用。所以……前幾天晚上，那弟兄說到，我記得他這樣說：“拂去你收音機的塵埃，”或是什麼人說的：“把它從角落裏拿出來，聽聽那些電台節目吧。”

正是這樣。

88 不過，無論你是誰，親愛的，我肯定贊同你的看法。對人類來說，電視已經變成一個最可惡的東西。人們把本該上繳政府的稅款統統拿來，把它用在所有這些香煙和威士忌等等的廣告中，並從政府稅款中扣除；然後他們到處去找那些傳道人，要送他們去法庭，從他們身上追回一點小錢。我贊同你的看法，電視是個糟透了的東西。吶，那不是……你知道，你所看到的就是那些東西。無論你是誰，弟兄或姐妹，謝謝你問這問題。

問題 94. 吶，這是另一個好問題。問題：聖經裏有幾處，如《撒母耳記上》18:10 說，從神那裏來的惡魔作了什麼事。我不明白為什麼這裏說“從神那裏來的惡魔。”請解釋一下。

89 好，靠着主的幫助，我也許能回答這問題。這不是說神是個惡魔。但一切事物的靈都得服從神。他照自己的意旨使凡事互相效力。明白嗎？

90 吶，關於你的問題，你說到從神那裏來的惡魔臨到掃羅身上折磨他。他處在情緒低落，精神崩潰的—的狀況，這首先是因為他在信仰上倒退了。當你倒退時，惡魔—神就允許惡魔來折磨你。

91 待—待會兒我要給你們讀一段經文。這裏我想到了另外一件事。看到嗎？每個靈都得服從神。你們還記得約沙法和亞哈出去打仗的事嗎？首先你知道，那裏有—他們坐在城門口。約沙法是個義人，他說（二王坐在那裏，把他們的兵力合在一起）約沙法說：“讓我們先求問主，看看該不該出去打仗。”

92 亞哈就去叫了他那四百個先知來，他們個個受王膳，養尊處優；狀態良好。他們上來，都一口同聲地說預言，說：“上去吧，神必使你打勝仗。上去基列的拉末吧，神必在那裏為你爭戰。”其中有個先知自己作了一對鐵角，跑了一圈示範給王看，說：“你要用這對鐵角把敵人趕出這個國家，因為這土地是屬於你的。”

93 但你知道，屬神的人心裏總會覺得事情不大對勁。看到嗎？如果那件事與經文不符，那肯定什麼地方出了錯。任何真信徒

……於是約沙法說：“好，這四百個人看起來還不錯。他們看起來像好人。”

也許亞哈會說：“哦，他們的確都是。”

但約沙法說：“你不是還有另一個先知嗎？”已經有了四百人，都一口同聲，為什麼還要另一個呢？因為他知道，那些話聽上去不怎麼對。看到嗎？

他說：“是的，我們還有一個，就是音拉的兒子米該雅，”說：“但我恨他。”肯定的。你會隨時關閉他的教會。你會把他驅逐出國。看到嗎？肯定的。“我恨他。”

“你為何恨他呢？”

“他指着我常說凶言。”我相信，約沙法馬上就知道這一這裏頭肯定出了問題。

所以他說：“去把米該雅召來吧。”

所以他們就去召米該雅，他就來了……當他們上去時，他們差了一個使者去對他說：“吶，等一等。吶，他們那裏有四百個神學博士。他們是這個國家裏最優秀的人，都有博士學位，是法學博士等等。”又說：“瞧，你知道，你是個又窮又沒學問的人，你不要去不同意那些神職人員的觀點。”

⁹⁴ 音拉說，我是說米該雅這樣說：“直到神把話放在我口中，我才會說，他說什麼，我就原原本本說什麼。”我喜歡那樣。我喜歡那樣。換句話說，“我要持守神的道。”不管別人說什麼。那使者說：“好。”說：“我告訴你。如果你不想被攆出去，你最好跟他們說同樣的話。”

他就下去了。他說：“我可以上去嗎？”

他說：“上去吧。”他又說：“給我一個晚上。讓我和神談。”我喜歡這點。所以那天晚上主向他顯現，然後第二天他上去那裏。上去後，他這麼說了，他說：“上去吧；但我看見以色列衆民散在山上，如同沒有牧人的羊群一般。”哦！這讓亞哈很不爽。

他說：“我豈沒有告訴你嗎？我就知道。他總是這樣說話，總對着我說凶言。”

95 為什麼？他要持守神的道。為什麼？有一位先知在他之前，真正的先知以利亞，神的道臨到他，他曾說過：“因為你流了無辜之人拿伯的血，狗也要舔你的血。”他指着亞哈說過凶言。以利亞已經上天去了。但米該雅知道以利亞擁有神的道，所以他持守神的道。我喜歡這點。持守神的道。

96 如果聖經說耶穌基督昨日、今日、一直到永遠是一樣的；他的大能仍然是一樣的；聖靈是給那些接待他的人，讓他來持守神的道。是的，先生！不管其他人說什麼。不管他們吃得有多好，上過多少間神學院，都與此無關。

所以他說……這位大人物曾頭戴鐵角，要把這個—這個從國王身邊趕出去，他走上前去一巴掌打在他（這小傳道人）的嘴上。他知道米該雅只是個聖滾輪，怎麼待他，大家都不會說什麼的，所以他就去一巴掌打在他的嘴上。他說：“我要問你一件事。”說：“神的靈從哪裏離開我去與你說話呢？”

97 他說：“當你作為俘虜被關進籠子裏的時候，你就會明白了。”他又說：“我看見神坐在寶座上（阿們！現在請聽！），天上的萬軍侍立在他左右。”怎麼回事？神的先知已經說過將要發生在亞哈身上的事。神……不是以利亞這人說的；那是受膏的先知。那是主的道說的，**主如此說**。所以，米該雅說：“我看見一個大會場，天上的萬軍侍立在神的左右。他們彼此在說話。主說：‘我們能讓誰下去，你們誰能下去欺騙亞哈，使他出去那裏被射殺以應驗神的道呢？我們能讓誰下去呢？’”

98 瞧，那個人在說**這個**或**那個**。不一會兒，有個惡魔，謊言的靈從地底下上來，說：“如果你允許，我就下去。我是個謊言之靈。我會進入那些傳道人裏面，因為他們沒有聖靈；我要使他們說謊言（他們只是一些受過學校訓練的小伙子）—我要下去進入每個人裏面，欺騙他們，使他們說謊言。”它有這樣說嗎？它說：“我們要這樣欺騙他們。”所以它就下去。

它說—神說：“我允許你去作。”

99 它就下去，進入那些假先知，那些受過學校訓練的牧師裏頭，使他們說謊言。是謊言的靈行了此事成就神的旨意。讓我……說點別的，就一會兒。留意這點。我要你們跟我翻到《哥

林多前書》5章，從第1節開始，就一會兒。《哥林多前書》……注意這點，你們會看到神行某件事—那些惡魔會如何，它們會如何—它們會如何行動……好的，保羅說：

風聞在你們中間有淫亂的事，這樣的淫亂……連外邦人中也沒有……（這事發生在教會中，你們是怎麼看的呢？）……就是有人收了他的繼母。

你們還是自高自大，並不……（讓我看看。我想我是翻了兩頁……）……你們—你們還是自高自大，並不哀痛，把……（等一下。我是否……是的，沒錯。是的。）……哀痛……（就是那樣。）……還是自高自大，並不……哀痛，把行這事的人從你們中間趕出去。

100 我不知道。我相信，誰都不會這樣說，或刪掉它，我只是在為我所信的辯護：人一旦被聖靈充滿，他就不會失去聖靈。看吧，看到嗎？

我身子雖不在你們那裏，靈卻在你們那裏，好像我親自與你們同在，已經判斷了行這事的人。

就是你們聚會的時候，我的靈也同在，奉我們主耶穌基督的名，並用我們主耶穌基督的權能，

要把這樣的人交給撒但，敗壞他的肉體，使他的靈魂在主耶穌的日子可以得救。

101 神在告訴他的聖教會，就是他地上的身體，關於（吶，這是在舊約以後的新約）說到在人們當中有人生活極其汙穢骯髒，竟與他的繼母同居。說：“在基督的身體裏有這樣的事……你們作為教會要把那人交給魔鬼，敗壞他……”看到嗎？神允許……當神有了必須完成的事情，要讓那人吃鞭子，他就會釋放一個惡魔，落在他們身上，惡魔會折磨那人—使他回頭。瞧，我們發現那人在那之後……

102 這就是當今教會的問題所在。當一個人進入基督的身體，成為這當中的一員，然後他開始行惡事，你們大家不要聚在一起做同樣的事……你們伯蘭罕堂的人，要這樣作。因為，只要你們扶起他來，他就仍在寶血下。他一直在作過去所作過的那些惡事。你們就聚在一起，把他交給魔鬼，敗壞他的肉體，使

他的靈—會—在主的日子裏可以得救。然後留意，神的鞭子是怎樣臨到他的。魔鬼又是怎樣抓住他的。那是一個惡魔在控制他。

103 這個人後來改過來了。他回來了。我們發現在《哥林多後書》中，他在神面前真正得到了潔淨。

104 你們看約伯，一個完全人，一個義人。神允許邪惡的魔鬼臨到他身上，來管教他，每件事都是要使他的靈得完全。明白嗎？所以惡魔有……神多次利用惡魔來實現他的計劃和旨意。

問題 95. 吶，這裏有另一個很難答的問題。問題（我想是同一個人問的，因為看起來是同一個人的筆跡）：**如果人必須領受聖靈才能—必須領受聖靈才能回轉歸主進入被提之中，在承擔責任的年齡之前夭折的孩子們將會怎樣？他們什麼時候復活呢？**

105 瞧，我的弟兄姐妹，我說不上來。在聖經裏，我找不到有經文論到這點的。但我可以說一下自己的看法。吶，這會讓相信神恩典的你更加堅強。你們看，這人想知道（這是非常好的問題。瞧？）這人想知道臨到嬰孩的—復活會是怎樣的，因為如果人必須得到聖靈，才能進入被提……我曾說過這點，正是這樣。這是照聖經所說的。這是經文所教導的內容。他們不是—不是到天上去……因為被聖靈充滿的人是在第一次復活裏的人，是選民。其餘的人……其餘的死人要在千禧年結束後才復活。千禧年後，那是第二次復活，白色大審判寶座設立。看到嗎？這的確是聖經的次序。但這人想知道，那些嬰孩會怎麼樣。他們……換句話說，他們出生前就有聖靈嗎？他們已經領受了聖靈嗎？吶，我說不上來。

106 但是，讓我們這樣說吧：我們知道，夭折的嬰孩，不管其父母怎樣，他們都會得救。瞧，在這點上，我不贊同先知學校的人所認為的。他們說，夭折嬰孩的父母—若是罪人，那個嬰孩就要下地獄，腐爛；一切就完了。但是，耶穌……當約翰看到耶穌走過來，他說：“看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。”如果那嬰孩是個人，他就得受到神的審判，耶穌受死來除去一切的罪孽，耶穌為此目的而死的時候，在神面前，一切罪孽就

都被除去了。你的罪被赦免了。我的罪被赦免了。你得到赦免的唯一方法就是接受他的寬恕。瞧，嬰孩無法接受那個寬恕，他什麼也沒做過。他什麼事都沒做過。所以，他絕對是白白進天堂的。

107 但你說：“他們會被提嗎？” 吶—吶，我現在要講的是我自己的話，是我的想法。不要……我無法藉着聖經來證明這事。但你們看。如果神在創立世界以前就知道要生到世上來的每一個人……你信這點嗎？他知道每個小蟲子，每隻跳蚤，每隻蒼蠅；他知道要臨到地上的每樣東西。如果神知道這點……

108 看。讓我們以摩西為例。摩西生來就是一名先知。再說耶利米……神告訴耶利米，“我未將你造在你母親腹中，我未將你造在她腹中，我已曉得你，我已分別你為聖；我已立你作列國的先知。” 施洗約翰出生前的 712 年，以賽亞就在異象中看見他，說：“在曠野，有人聲喊着說。”

109 藉着預定和預知，神曉得每個嬰孩（瞧？），以及他們將來會做什麼。他知道他們會夭折。他知道的。所發生的事沒有一件是神不曉得的。沒有什麼事是……正如一個好牧人那樣，他去到……瞧，要是從聖經上找答案，那我不能說聖經上是**這樣那樣**說的。我只能說這是我的看法。

問題 96. 吶，下一個問題是，我想也許有人就是我那天晚上說的那個人。**請你解釋一下妻子在生產上得救是什麼意思。**

110 妻子並不是藉着生孩子而得救。現在，讓我們翻到《提摩太前書》2:8 看一下。讓我們找出聖經是如何談到孩子的。吶，我知道這是天主教的教義，天主教說婦女能藉着生產孩子而得救，藉着生孩子。但我們不要……我不相信這個。《提摩太前書》2 章，讓我們從 8 節開始，讀一下這些經文。好的，請聽。

又願女人以正派衣裳為妝飾……（我們不該問這個問題，不是嗎？請聽這點。）……廉恥（咻！）……自守，不以編髮、黃金、珍珠，和貴價的衣裳為妝飾；（弟兄姐妹，我希望我是在幫助你們。三天兩頭就換一頂新女帽。你們瞧？這不會使你變成基督徒的。）

只要有善行，這才與自稱是敬神的女人相宜。

女人要沉靜學道，一味地順服。

我不許女人講道，也不許她轄管……男人，只要……沉靜。

因為先造的是亞當，後造的是夏娃；

……不是亞當被引誘，乃是女人被引誘，陷在罪裏。

然而，女人若長存信心、愛心……（吶，保羅不是在談論這世上女人生育孩子的事。）……又聖潔自守……（瞧？她若常存信心。她已經是……這就是保羅要談的女人，那已經是得救的女人。瞧？）……**就必在生產上得救。**

111 女人不是藉着生孩子而得救，而是因為她養育孩子，履行她的責任，而不是像今天這樣，養貓養狗什麼的來代替孩子，她們給那些貓狗以母愛，這樣她們就能出去，整晚上的在外面鬼混。有些人是這麼作的。抱歉，但她們就是這麼做的。我這麼說很不禮貌，但事實就是事實。明白嗎？她們不要有孩子拖累。但在生產上，女人若是常存有信心、聖潔自守，就必得救。這裏的“若”是指，若你重生了，那你就必然得救。若你相信了，你就必得醫治。若你相信聖靈並準備接受他，若你準備好接受聖靈，你就能領受聖靈。女人若常存這些，她就必得救（瞧？），但並不是因為她是個女人。沒錯，弟兄姐妹。這根本不是天主教的教導。吶，我要……這裏又有個很難答的問題。然後，我們還有一個。我想時間可能够。我已經用掉了我們的時間。吶，這只是一——這只是復興會帶來的餘波。這些問題是這次聚會的餘波。

問題 97. 吶：伯蘭罕弟兄（是用打字機打的），人說了方言，又自己翻那方言，這符合聖經嗎？如果符合，請解釋一下。《哥林多前書》或《哥林多書》14:19 和《哥林多前書》14:27 的經文。

112 好的，讓我們翻到這經文看它是怎麼說的。這樣我們就知道自己是否遵守了聖經。我們要一直照着聖經來作。在《哥林多前書》14 章。吶，這人想知道，人若翻他自己所說的方言

信息，是否符合經文。“如果符合，請解釋一下《哥林多前書》14:19。”讓我們來看看 14 和 19 節。好，就在這裏。

但在教會中……寧可用悟性說五句教導人的話語，強如說……萬句……方言。

呐，下一節是 27 節，他們想知道怎麼回事。

若有說方言的，只好兩個人，至多……三個人，且要輪流着說，也要一個人翻出來。

113 呐，我明白這個人想要知道的（我要—我要給你再讀一些經文）。我想那位弟兄或姐妹想要知道的是，“人若說方言，自己又翻方言的信息，這正確嗎？”呐，親愛的朋友，如果你讀同一章的第 13 節，答案就在這裏：

所以那說方言的，就當求着能翻出來。

114 當然了。他可以把自己的信息翻出來。呐，如果我們……讓我們……哦，你……把整章都讀一遍，你就會發現那是……把整章都讀一遍吧。非常好，解釋得很清楚。

115 瞧，論到說方言……呐，既然說到這個，而這一切都被錄了下來，我想說一下，我相信說方言，就跟我相信神的醫治、聖—聖靈之洗、基督的再來以及來世的權能一樣；我對此深信不疑，但我相信說方言有它的位置，正如基督再來有它的位置，神的醫治有它的位置一樣；每樣東西都有它的位置。

116 現在，對你們會衆來說，我有機會說起這點，就想解釋一下。如果我傷害了什麼人，我不是有意的。我也無意引起混亂。但你們請聽。五旬節派信徒在說方言的這件事上所出現的問題是（也包括我自己，我是個五旬節信徒。瞧？）……但問題是：人們不尊重它。還有，人們任由說方言的事發生。人們沒有回到神的道上來。

117 現在注意聽。是這樣的—讓—教會是這樣策劃的。瞧，在五旬節派教會裏，如果我在這個教會裏擔任牧師，我來告訴你們我要如何策劃它（瞧？），如果我是—一直在這裏擔任牧師。我會認同聖經所說的每一種恩賜。會告訴信徒們首先要接受聖靈之洗。再來就是，《哥林多前書》12 章所說的每個恩賜都要在

我的教會裏運行，如果我能夠把牠們都放在教會裏的話，整個身體就會運行起來。

118 吶，如果你注意……我不是在評論什麼。記住，我不想說一句與聖經抵觸的話，一否則我可能會褻瀆聖靈的。神知道我不會說錯的。明白嗎？但我這麼說，是因為在我研讀了二十年的聖經之後，我想讓你們對聖經有一個了解。我傳道已經有近三十年了。我什麼事都經歷過了，什麼難處都經歷了；你能想像得到，這是怎樣的經歷。我觀察全世界的每個人和他們的教義。我查考它，因為那是我的興趣。這是除了對自己之外，我對我周圍之人的關心。我得離開這裏。你們也得離開這裏。如果我以假先知的身份去到那裏，我就會喪失我的靈魂，也會喪失你們的。所以，這點遠超過——遠超過日用的飲食；遠超過名譽；遠超過一切其它的東西；對我來說，這是生命。明白嗎？我希望自己永遠以最真誠的態度對待這件事。

119 吶，你去到五旬節派的教會，首先……（我並不是說所有的人人都那樣。有些人……）很多時候，你走進五旬節派教會，開始要講道；在你講道時，就有人會站起來說方言。吶，那個好人可能完全被聖靈充滿，可能是聖靈藉着他講話；但問題是，他們沒有經過訓練。如果台上的講道是在聖靈的默示下講的，那先知的靈是要順服先知的。明白嗎？“凡事都要按着次序行……”吶，看看這裏，保羅為什麼說，“有人說話時，”等等的……“當他進來時，那裏一片混亂。”

120 吶，很常當我在作祭壇呼召時，會有人站起來說方言。那會……瞧，那你乾脆停止祭壇呼召算了。因為方言打斷了它。看到嗎？

121 還有一件事。許多次，有人站起來說方言，人們坐在底下嚼着口香糖，東張西望。如果神在說話，你就要安靜地聽！如果那是真理，如果那是聖靈藉着那人在說話，那你要安靜地坐着聽，存敬畏的心。你可能會得到解釋。明白嗎？安靜坐着；聽那翻出來的方言。吶，但如果沒人翻方言，那他們就該在教會中保持安靜。

122 當有人說人聽不懂的方言時，聖經說，那就讓他們對自己

和對神說算了。說方言的人是在造就自己。呐，這是指人聽不懂的方言，但地方話和語言跟這個不同。“就沒有益處，”他說……凡是聲音，沒有一樣是沒有意思的。但是你……如果有號吹響，你必須得知道它是什麼意思（……只是吹它）否則，你就不知道該怎樣預備打仗。如果有人說方言，只用“嘟嘟”聲，就是這種聲音而已，那誰能知道要作什麼呢。但如果它吹的是**起床號**，意思就是“起床！”如果它吹的是**熄燈號**，意思就是“躺下來”。明白嗎？如果它吹的是**衝鋒號**，意思就是“衝鋒”。必須得有什麼意思，而不是在那裏發聲而已。所以在教會裏，若沒有翻方言的，但如果有翻方言的，那麼方言就是屬於那個教會的了。

123 呐，親愛的朋友，對你所提的問題：“寧可說五千句……五句讓人明白的話，強如說五千句（或其他更多的）方言。”這是真的。但再往下讀：“……除非是出於啓示或翻出來的話要造就人。”看到嗎？要造就人。

124 呐，我給你們講一下這點，假如—假如……如果將來我來牧養這個教會，如果神呼召我來牧養這個教會，我會這樣來管理教會：我會努力把那裏面每個有恩賜的人都找出來。然後我會在開始聚會前一個小時，讓他們聚在房間裏。讓他們在聖靈的帶領下。接着你知道，有個人來，他有說方言的恩賜。他說起方言來。其他人都安靜坐着。接着，有人站起來把那人說的翻出來。呐，在這個方言的信息講給教會聽之前，聖經說要有兩三個人對這信息慎思明辨。呐。這些人是能辨別諸靈的人（瞧？），因為時常會有邪惡的勢力進來。（瞧？）保羅講過這事。然而，神的能力也在那裏。告訴我有哪個教會的會衆中是沒有罪惡在裏面的。告訴我，有哪一個教會，當神的兒子們聚集在一起時，撒但是不在裏面的。到處都有它。所以，用不着對這事皺眉頭。看到嗎？撒但無處不在。呐，就是這樣。有人說方言。呐，有三個有辨別之靈的人坐在那兒。一人講方言，說出信息來。呐，這信息不能只是在那裏引用聖經，因為神不用重複的話，他也告訴我們不可以那麼作。明白嗎？所以不是那樣。那是給教會的信息。

125 到目前為止，我們在這個復興會中有兩件這樣的事了。你

們看，每樣都很—完美，恰到好處。看到嗎？它進來。一個人站起來說方言，翻方言，馬上又轉了回來，並證實所講的信息是對的。前幾天晚上，另一個人站起來，在—在預言的默示下講出了一些事，他不知道自己在講什麼；最後他說：“奉主名來的是有福的。”他一講出口，我立即被感動，馬上說：“換句話說，那相信主已經臨到的人是有福的。”

126 然後看到—昨晚聖靈降臨在會堂裏。看到嗎？那是為了造就教會。我正站在那裏教導人說，他們必須領受聖靈。那時魔鬼也進入人群中，說：“不要聽它；安靜坐着。”

我妹妹說：“比爾，你講道的時候，我覺得很高興；好像要站起來跳過牆似的。”

我說：“那就站起來跳吧。”就是那樣。

她說：“但當你這麼做的時候，”說：“會衆開始喊叫，”說：“那時我覺得自己好像什麼也不是。”

127 我說：“那是魔鬼。那是撒但。當它進來要那樣做的時候，”我說：“不管怎麼樣，你應該站起來。”我們是神的祭司，獻上屬靈的祭—祭物，用我們嘴唇的果子讚美他的名。瞧？

128 吶，事情是這樣的。聖靈降下來，因為那正是……“信的人是有福的。”有兩三個晚上，我竭力要在那裏講這個信息；後來，聖靈（在默示下）開聲說：“奉主名來的是有福的。”在我還沒有說什麼之前，話就已經說出來了。“相信主已經臨到這會堂的人是有福的。”你們明白嗎？我正在講這點，聖靈就是神自己住在你們裏面。明白嗎？他們明白了。看到嗎？接着，聖靈就降臨在會衆中。你是否看到預言多麼能造—造就人？

129 吶，預言的恩賜與先知是有區別的。預言的恩賜可以從這人傳到那人，但先知是天生的，從搖籃開始，他就是先知了。先知擁有**主如此說**！不要對他們評頭論足。你不會看到有人站在以賽亞、耶利米等先知面前評論他們，因為他們擁有**主如此說**！但對會衆中預言的靈，就需要觀察它，因為撒但會趁機溜進來。明白嗎？吶。要對此慎思明辨。

130 吶，我們—我們要舉辦一場復興會。吶，你們作牧師的要注意聽。我們要舉辦一場復興會。好的。或者說，我們只是辦一

場平常的教會崇拜。教會已經火熱起來了。她應該一直這樣。吶，教會裏可能有五、六個擁有恩賜的人；一個說方言，或兩、三個說方言，四、五個說方言，有說方言的恩賜，都會說人聽不懂的方言。兩、三個人能翻方言。可能當中有一個—兩個或三個人有智慧的恩賜。好的。把那些有恩賜的人聚在一起……你……神給你的那些恩賜不是用來玩的，不是說：“榮耀歸給神，我說方言了！哈利路亞！”你—你—你這是在貶低自己。這些恩賜是給你用來事奉的。你的部分應該是在教會主要的崇拜開始前出現，因為有不通方言的人在我們中間。

131 然後你走進房間，坐在位子上，你們坐在一起，因為你們是福音裏的同工。你坐在你的座位上。“主啊，今晚你有什麼信息要我們知道的嗎？哦，天父，請對我們講，”獻上禱告、祈求、唱詩。然後聖靈降臨，落在某人身上，說方言。有個人就站起來，說：“**主如此說**。”說什麼？聽着。“去告訴瓊斯弟兄，從他現在住的地方搬走，因為明天下午有龍捲風襲擊這個州，他的房子會被捲走。收拾他的物品，離開那裏！”

132 吶，那—那聽起來很好。但等一等。應當有三個有辨別之靈的人才行。一個說：“這是從主來的。”另一個也說：“這是從主來的。”那就是兩個對三個—要有兩、三個人作見證。好的。他們把那句話寫在一張紙上。那是聖靈說的。好的。他們就回去禱告，感謝神。

133 過一會兒，“**主如此說**（一位說預言的人站起來）**主如此說**，今晚有位從紐約市來的女人，躺在擔架上；她躺在擔架上讓人擡進教堂。她頭上包着一塊綠頭巾。她得了癌症，快死了。她之所以這樣，是主對她的懲罰：有一次，她偷了神教會的錢，那時她才十六歲。告訴伯蘭罕弟兄，去跟她說這些事。**主如此說**，如果她去改正那件事，就必得痊癒。”等一等。這聽上去很不錯，但要等一等。辨別諸靈的人，你會把你的名字寫在這紙上嗎？你會寫下你的名字嗎？

134 “這是從主那裏來的。”一個說：“是從主那裏來的。”那麼—那麼你把它寫下來，“**主如此說**，今晚必有一位婦人來這個教堂，有**如此如此**的事。”然後，那辨別諸靈的兩、三個人就在底

下簽名。所有這些信息都已給出。好的。

135 過不久，他們開始聽到鐘聲響起。教會崇拜要開始了。他們就把那些信息拿來放在台上。這應該是放那些信息的地方。我還在別處查經、禱告。人們唱完詩歌後，我就走出來。教會按次序而行，人們進會堂，坐下來、默想、禱告；這是你們當作的。不是來教會跟什麼人交談，來教會是跟神交談。把聯誼會留在外頭進行。明白嗎？現在我們與神交通。來這裏不是要講話，一切都當安靜，存敬畏的心，聖靈正在運行。唱詩崇拜前五分鐘，司琴的走到鋼琴前，開始溫和地彈奏着：

在十架上我救主捨命，
靠主十架我罪得洗淨；

或其它甜美的歌，非常安靜地。這會使聖靈臨到聚會中。明白嗎？好的。

136 會衆坐在會堂裏。有些人真的一開始哭泣，在聚會還未開始前就走到祭壇前悔改。聖靈在那裏。看到嗎？教會正處在產難之中。基督徒在禱告，他們都各就各位。他們不是坐在那裏嚼口香糖，說：“喂，莉迪，給我一點口紅；我想……你知道。你知道。我要……你知道，那天我去那裏買東西，我告訴你，我差點踩到你的腳趾。我沒見過這麼……你覺得呢？”啊，求神憐憫！還說這是神的家。天哪，這簡直是羞恥。基督的身體聚在一起。我們坐在一起。

有人坐在位上說：“嗨，你知道，當我們去到那裏時，那個**某某人**和**某某人**……”這些話在外面講是可以的，但這裏是神的家。

137 你們進來禱告，作你當作的。我現在講的，不是對你們衆教會講的，弟兄姐妹。我不知道你們是怎麼作的；我現在是在對這個教會講話。我是對自家人講話。明白嗎？沒錯。

138 吶，如果這樣進入教堂，首先你知道的事就是，牧師走出來。他精神飽滿。他用不着回答**這個、那個，或別的什麼**。他處在一處在最佳的狀態，走出來事奉神。他被聖靈的大能恩膏。他徑直走進了更多火舌聚集的地方。這幾乎成了火柱（瞧？），火焰在四周閃動。他走到這裏，拿起這個。“這是從教會來的

信息：‘**主如此說**，瓊斯弟兄要搬離他的家。明天下午兩點，龍捲風將襲擊他的住處。請他把物品帶走，離開那裏。’瓊斯弟兄聽到了這個消息。好的。這個被錄下來了。“**主如此說**，有個叫**某某某**的婦人今晚要來這會堂，她—她曾作過**這樣那樣**的事。”（就像我剛才說的，瞧，就像這樣。）好的，那寫好的信息就放在台上。是的。它們已經在教會裏找到了自己的位置。好的。

139 然後，牧師讀出那些信息。接下來，你知道，他就開始講道。不會有任何的干擾；該做的事都做了。現在我們要繼續，我們要傳講信息。

140 過會兒，當……信息講完了，你們知道，接下來就是排隊接受醫治。有一位婦人上來。有人在說方言，說她會來這裏。看到嗎？我們每個人都知道要發生什麼事。大家都曉得。看看在你們頭上的這些火舌現在是如何在你身上建立起信心的。火舌開始聚集在一起。瞧，這只是已完成的工；就是這樣。

那個女人……我會說：“從紐約來的**某某**太太，就坐在這裏……”看到嗎？

“哦，沒錯。你怎麼知道？”

“那是主給教會的一個信息。你十六歲時，到過**某某**地方，從—從教會裏拿了一些錢，把它們偷了去，然後去買了新衣服，是這樣嗎？”

“哦，沒錯。沒錯。”

“這正是神今晚藉着**某某**弟兄說方言時告訴我們的；**某某**弟兄把它翻出來了；這裏的**某某**弟兄能辨別諸靈，他說那是從主來的信息。那是事實。”

“是的！”

“那好，**主如此說**，把這件事改正過來，你的癌症就必得醫治。”

141 瓊斯弟兄回家去，把貨車開過來，倒車，把家具裝在貨車上，然後離開那裏。第二天下午兩點：呦！把所有的東西都捲

走了。看到嗎？然後，教會就歸榮耀給……“主耶穌啊，謝謝你的仁慈。” 吶，這就是它的目的，為教會造就人。

142 吶，但要是他們說出那些事，卻什麼也沒發生呢？那就有惡魔在你們中間了。你們不要那個邪惡的東西。當天—天空充滿了真實的五旬節時，你還要那些邪惡的東西幹嘛？不要接受魔鬼的替代品。要得到真實的東西。神已經為你預備了。若有這種情況出現，就要禁止這樣的聚會，也不要再放任何東西在台上這裏，直到神證明了你是對的為止，因為在福音事工中，你是教會的一個幫手。現在，你們明白這是怎麼回事了嗎？

143 語言，方言……没人—知道他在說什麼。他說了，但聲音都是有意思的。它是有意思的。[伯蘭罕弟兄拍手—編註。]“嘎喇，嘎喇，嘎喇！” 那有—那是—那是什麼地方的語言。

144 我在非洲時，從不相信是這樣，但各種聲音都有它們的意思。聖經說，沒有一樣聲音是沒有意思的。每一個發出的聲音都有某種意思。哦，我聽到別人說……比如我說：“耶穌基督，神的兒子。”

145 其中一個就這樣說 [伯蘭罕弟兄模仿非洲土語譯員的發音—編註。]。另一個則說 [伯蘭罕弟兄又一次模仿。]。那意思是“耶穌基督，神的兒子。” 看到嗎？它是……對我來說，那沒什麼意思，但對他們來說，那是一種語言，與我現在對你們講的英語是一樣的。當祖魯族、科薩族和索托族等其它族的譯員過來時，所說的各種語言，每個人都懂。你只聽到他們在那裏嘀咕着什麼，以為是一些含含糊糊的話，其實不是，是意思的。所以，我們當尊敬它，把它放在所當在的位子上。

146 瞧，也許沒有任何信息。吶，崇拜結束了；祭壇呼召也作過了。過一會兒（沒有任何信息）有個人得到機會，他就站起來。聖靈……吶，聖經說：“若沒有翻方言的，說方言的人就當閉口。” 不管你多想說，還是要保持安靜。

147 說：“我忍不住。” 但聖經說，你能忍住。看到嗎？這樣就—就解決了。明白嗎？他要閉口不說。

148 那麼，每樣東西都有次序，如果機會來到，聖靈臨到那人，讓他說出信息，那麼就說出來。這的確是你應當做的。接着，

另一個人翻方言，說：“這裏有個名叫莎莉·瓊斯的婦人（我希望叫這名的婦人不在這裏，但是……）莎莉·瓊斯。（瞧？）告訴她，今晚是主呼召她的最後一個晚上。要與神和好，因為她時日不多了。”瞧，莎莉·瓊斯必定會迫不及待地到祭壇前（瞧？），因為那是對她最後一次的呼召。看到嗎？那是在給出一個信息，或證實一件事之類的。

149 這就是運行中的五旬節教會。惡魔沒有溜進來的可能，因為這已經……聖經給了我們確切的教導說，“要三個人，輪流着來，而且還要有兩三個人慎思明辨。”這就是教會。然而，今天人們到了什麼地步呢？當某人說方言時，人們跳上跳下，又笑又叫，有的東張西望，有的圍在一起，談論別的事；牧師也在作別的事；或者有的人圍在一起。哦，這是不對的。或許牧師講道時，有人站起來打斷他……可能是在讀經，有人……讀經而後面又有人在說方言。哦，這不行！明白嗎？傳道人在台上講道，有人站起來說方言，打斷他。這沒問題。我不能說那不是聖靈，但你當知道如何應用聖靈（瞧？），如何使用它。

呐，我—我要……你們有時間再聽一個問題嗎？明天是星期天。好，我們就……讓我們……這裏有個問題，我想是最蒙恩的。現在，請你們再跟我堅持幾分鐘。我……我要你們—我要你們明白這問題。我特意把它留下來。這是最後要答的問題。

首先，我要讀這個人問的兩件事。問題是寫在一張舊紙上，筆跡很優美。我不知道是誰寫的，這裏沒—沒有簽名。

問題 98. 伯蘭罕弟兄，傳道人在聚會時用很長時間在收奉獻，還說神告訴他說，會衆當中有多少人要奉獻多少錢，這對嗎？如果這是對的事，我想知道。如果是不對的，我也想知道。這事一直都很困擾着我。

150 你看，朋友，我要告訴你；我想告訴你我是怎麼想的。瞧？呐，這並不說明那是對的。我想那簡直糟透了。

151 呐，我這樣想。神差我到事工場上。有時，看起來我似乎都不能……我—我一點錢都沒有。於是我就說：“就傳遞奉獻盤吧。”

經理會過來對我說：“瞧，比爾，今晚我們還欠五千塊呢。你能在傑弗遜維爾拿到錢來付債嗎？”

152 我說：“沒問題。是神差我到這裏來的，不然我就不會來。（瞧？）你就把奉獻盤遞過去吧。”

聚會結束前，有人說：“你知道，主把這個放在我心上，讓我拿五千元給這個聚會。”看到沒，看到嗎？首先，要得到帶領去做事。

153 我不相信收奉獻，求這求那，去討錢。我認為那是不對的。吶，弟兄，如果你這樣作過，希望我說的不會傷害你的感情。瞧？你—你可能從神那裏得到權利作這事。但我講的是給我自己的。我不相信這種事情。

154 瞧，我甚至知道有一些傳道人會說……不久前我站在那裏……吶，這不是五旬節派教會，這是……哦，是教會（瞧？），別的教會。他們有一個很大的帳棚聚會。格蒂，你也跟我在那裏，還有很多別的人也在場。他們花了整個下午的時間，在一個很出名的宗派—兩三個教會一起（那是普通的正規教堂，就像我們城裏那些現代的教會等等）在一場大會上—他們花了整個下午的時間，站在講台上—恐嚇說如果人們不把錢投到這次聚會裏來，神就要摧毀他們的莊稼，讓他們的孩子得小兒麻痺症，諸如此類的恐嚇話。這都是真的，有聖經擺在我面前作證。我說：“這對神和那些跟隨主的人來說，是個褻瀆。”如果神差遣你，他就會照顧你。如果他沒差遣你，那麼就讓那宗派照顧你吧。但—但是你……神若差遣你，他一定會眷顧你。

問題 99. 在聖靈的教會裏，表演聖誕節的節目可以嗎？

155 哦，如果是關於基督的，那還過得去。但如果是關於聖誕老人的，我不相信那東西。我—我已經長大了—我已經長大了，不再那樣了。我根本不相信聖誕老人的事。明白嗎？有些聖誕節的玩意兒，我認為簡直荒唐透了。而且……我認為人們已經把基督從聖誕節裏拿掉，卻把聖誕老人放了進去。

156 聖誕老人是個虛構的故事。（孩子們，我希望我没有傷害到你們的感情。）但我告訴你們。不久前，大約二十五或三十年前，這城裏有個傳道人，是本城一個大教會的—的牧師，我跟

他很熟，他是我的老朋友，他到我那裏去。查理·伯漢農（邁克弟兄，你記得查理·伯漢農，是我的一個好朋友）……他坐在辦公室裏，對我說：“我再也不會告訴我的孩子們，也不會讓我的孫子們聽到這樣的謊言了。”他說：“我自己的小兒子十二歲時，走到我面前，對我說聖誕老人的事……”他說：“哦……親愛的，我要告訴你一些事，”說：“媽媽……”你知道，說着他所做的事。

孩子說完後，問：“那麼，爸爸，這和耶穌是一回事嗎？”

157 告訴他真實的事。聖誕老人是天主教樹立起來的形象，是很多年前一個叫克里斯·克林格勒或聖尼古拉斯的，是多年前的一位德國天主教聖徒，他四處對孩子行善事。人們就把它當作傳統繼承下來。但耶穌基督是神的兒子。他是真實的，他是永活的。

呐，這裏是最後一個問題，是非常的……

158 瞧。在這點上，你可能不同意我的看法。如果你不同意，請記住，還是要友好，行嗎？我愛你們，我不想—不想傷害你們。我只是要保持誠實。如果我不能……如果我告訴我的孩子一個謊言，我就是個騙子。明白嗎？我要告訴他實情。

159 瞧，關於聖誕老人，我告訴他們說：“是的，沒錯，是有聖誕老人。聖誕節晚上你們看爸爸給你們做。”明白嗎？是的。

160 你們知道，有一天，我在那裏對一個小姑娘這麼做，想看看會怎麼樣。前天我真的是得到了回報。我在那個房子裏。她們站在桂格女傭那裏。我去那裏買雜貨。我和妻子，我們都在那裏。有個小不點的女孩，可能不超過十八個月大，她也站在那裏，唱着“叮叮噹，叮叮噹，鈴聲多響亮……”我說……你知道，她站在那個小小的手推車的後面。

我問她：“你在找聖誕老人嗎？”

她說：“他是我爸爸，先生。”

我說：“願神祝福你的心，親愛的。你真有智慧。”

呐，朋友們，這是個非常難答的問題。在這個問題上……這個完了，我就結束。啊，這是一—這是一段很好的經節，但對

每個人來說，似乎都是難答的。這問題把我難住了好多年，只有靠着神的恩典……我的寶貝妻子，現在就坐在後面，她下午一聽說我要回答這問題，就說：“比爾，你要怎麼回答這個問題？”她說：“我自己對這問題一直都不明白。”她說：“我從未明白過。”還說……

我說：“親愛的，你今晚過來吧。我要盡力靠着神的幫助來回答。”

問題 100. 伯蘭罕弟兄，請你解釋一下《希伯來書》6:4 到 6 節。

161 有一次，這個真的……瞧，你必須要特別留心這裏談到的，我們的信心、恩典、信徒的保障、聖徒的恆心，確切地說，是聖徒的忍耐。《希伯來書》6 章 4 到 6 節。

呐，在……結束前，我希望神幫助我把這一點給你們講明白。很抱歉，今晚我—我有信息要講；也許我會在明天早上的一的聚會上講同樣的內容。然後我就要離開了。

162 瞧，這是個很難答的問題。瞧？呐，你們必須要注意。記住，在這教會裏，我們相信並教導說，人站起來喊叫、說方言，或跟傳道人握手，不等於擁有永生。但我們相信，如果你得到了永生，如果神給了你永生，你就永遠得到了。明白嗎？你們看。如果不是這樣，耶穌就是個假教師。在《約翰福音》5:24，耶穌說：“那聽我話、又信差我來者的，就有永生，不至於定罪，是已經出死入生了。”那麼，你跟他去辯論吧。“凡父所給我的……若不是差我來的父吸引人，就沒有能到我這裏來的。（我在引用經文。）凡到我這裏來的……若不是差我來的父吸引人，就沒有能到我這裏來的。凡父所給我的，必到我這裏來。（看到嗎？）到我這裏來的，我要給他們永生（《約翰福音》6 章），在末日我要叫他復活。”這都是他的話。

163 現在你們看。如果我回到《以弗所書》1 章，保羅在這裏傳講……瞧，哥林多的信徒，每個人都會說方言和唱詩。你注意到，其它教會沒有這類麻煩。保羅從未說過這些。他在以弗所教會或在羅馬的教會有提到說方言的事嗎？沒有！他們也有像哥林多教會那樣說方言等類的事，但他們能按着次序運行。哥

林多教會就是無法按次序運行。明白嗎？但保羅到那裏，使教會按着次序運行。

呐，他……我相信奧羅·羅伯特所說的，“神是良善的神。”你們不這樣相信嗎？

164 你說：“那麼，五旬節派的人說方言是怎麼回事，伯蘭罕弟兄？”我想，他們是得到了聖靈。他們肯定得到了。好的，為什麼？你看。你相信他是一位良善的神嗎？有一次，多馬說：“你知道，主……”

其他人都相信主。說：“哦，我們知道主是真實的！”

“哦，”多馬說：“不，不，我不相信。我必須得到一些證據，只有這樣我才會相信。我要用手探入他的肋旁，又用指頭探入他手上的釘痕。”

他是一位良善的神。他說：“來吧，多馬。來摸吧。”

“哦，”多馬說：“現在我信了。”

165 他說：“是的，多馬，你看見我，摸到我，放我的手……你的手在我肋旁，你就信了。那沒有看見就信的人，他們的獎賞要大得多呢。”主是一位良善的神。當然，他將你心中的願望給你。讓我們單單相信他。那是一—那是一—那是給撒但最致命的打擊。弟兄們，當人相信神的道時，每次都能置撒但於死地。當人相信神的道時，那就是給撒但最厲害的打擊。是的，先生。就像我說過的：“人活着，不是單靠（耶穌，前幾天晚上），乃是靠神口裏所出的……”

166 現在，請看。我要開始讀第 1 節：

所以，我們應當離開基督道理的開端，竭力進到完全的地步……（瞧，我要你們知道的第一件事是：保羅在這裏是對誰說話？希伯來人。上面寫着“希伯來人”，《希伯來書》。對嗎？猶太人拒絕了耶穌……你們現在能—能明白嗎？他正在對猶太人說話，向他們展示律法的影子就是基督的預表。所有舊的事都是新事的預表。現在注意了。）

……我們應當離開基督道理的開端，竭力進到完全的地步……

167 吶，保羅正在跟他們講這些道理。讓我們來講論完全的事。瞧，你被聖靈蓋上印後，你在神裏就完全了，**直到**得贖的日子來到。“凡從神生的，（《約翰一書》）就不犯罪，因神的種子存在他心裏；他也不能犯罪。”

168 被聖靈充滿的人，不是那些自以為被充滿的人，而是那些從神的靈生的人，就不犯罪，因神的種子在他心裏，他也不能犯罪。看到嗎？聖經是這麼說的嗎？就是這樣。你……不是你所作的事，不是世人怎麼看你；而是神怎麼看你。看吧，明白嗎？你不能……要是我有市長的親筆信，說我可以在城裏以四十英里的時速開車；那警察怎麼敢抓我呢？不能。當那血的祭物一直在神面前，神甚至看不見我，因為中間有一道屏障，在我和神之間，有一有寶血……作盾牌，我還怎麼可能犯罪呢？因我們已經死了，我們的生命藉着神藏在基督裏，被聖靈封上印記。你怎麼還會在神面前作錯事呢？“如果我們得知真道以後，若故意犯罪（《希伯來書》10章），贖罪的祭就再也沒有了。”在這裏，是不可能（瞧？）故意犯罪的。

169 現在，讓我們往下讀，好的。

……完全的地步，不必再立根基，就如那一那懊悔死行……信靠神、

各樣浸禮……按手之禮、死人復活，以及……永遠審判各等教訓。

神若許我們，我們……必如此行。

（吶，他們想從這裏開始，從第4節開始。）**論到那些……已經蒙了光照、嘗過天恩的滋味、又於聖靈有分，**

並嘗過神善道的滋味、覺悟來世權能的人，

若是離棄道理，就不能叫他們從新——從新懊悔了。因為他們把神的兒子重釘十字架，明明地羞辱他。

170 瞧，你們看，從這裏所讀的經節來看，好像是說，一個人會領受了聖靈卻又後退以至失喪。但他不可能這樣。看到嗎？他辦不到。如果他失喪了，那麼基督是撒謊了。明白嗎？這對那些蒙了光照的人來說，是不可能的。現在，注意這裏。保羅在對誰講話？他在對那些邊緣的猶太人講話。他從未說那個被聖靈充滿的人，他是說：“如果他已經嘗過神的道的滋味。”

171 呐，讓我給你們一個比喻，這樣你們就會明白而且不會錯過它。呐，他寫這信是給那些猶太人的。他們中的一些人是邊緣信徒。看到嗎？他說：“現在，我們要離開這些行為，進一步談論完全的事。”說：“好，我們已經談過浸禮、死人復活、按手之禮等所有的事；現在我們要進一步談論完全。呐，我們要談論人進入聖靈以後的事。呐，你們在聚會中已經待了很長時間了……”

172 你們都見過這樣的人。他們待在那裏，也不進去，也不出來。他們感激聖靈所作的。他們會來聚會。可能當聖靈做了某事時，他們就站起來，喊叫、在地板上跳上跳下，但他們自己從未想要接受聖靈。沒有，沒有！看到嗎？他們會說：“哦，是的，那很好。哦，我現在還不確定。”瞧，瞧，看到嗎？邊緣信徒。已經很接近了，並且可以嘗到了，但他們還是不要接受他。明白嗎？瞧，他們像這樣待了許久，過了一段時間後，他們就完全遠離了。我可以叫出這教會中許多人的名字來，他們也是這樣。又墮落回去了，他們又想從新懊悔，但不能再懊悔了。他們使聖靈憂傷，使聖靈離開了他們。他們已經很接近了……

173 好，麻煩你們和我一起翻到（我知道，你們沒有時間了，呐）但是請你們翻到《申命記》第1章來讀，你們會看到同樣的事。把它記下來，《申命記》1章。呐，從19節開始一直讀到26節。《申命記》……你們會發現……看吧。所有以色列人……他們來到加低斯巴尼亞時作了什麼。哦，我看到一些事！這個教堂，這五旬節的世界現在正處在加低斯巴尼亞。完全正確，內維爾弟兄。我們正在加低斯巴尼亞，世界的審判座（那是審判座）。

174 那些探子出去了。約書亞說：“現在我要派探子，”哦，應該是摩西說的，“我要差遣十二名探子去，一個支派選一個人。我差遣他們去窺探那地，回來報告給我們。”對不對？

他們回來後，十二人中的九個人說：“哦，那是好地，但是求神憐憫，我們得不到那地。哦！那地有亞摩利人，我們跟他們一比，就像蚱蜢。他們個個都是戰士。他們的城牆高大。哦，那太……哦，巴不得我們死在埃及算了，好過你把我們帶來這裏。”

175 迦勒和約書亞跳起來，讓他們安靜下來，說：“我們完全能够得到那地。”是的，先生！就是他了。現在你看。發生了什麼事？迦勒和約書亞知道神已經給了他們應許：“我不在乎那城有多大，有多少障礙，人長得多高多大，一點都沒關係。神如此說了，我們能得到那地。”你是否知道，在那兩百五十萬人當中，只有他們兩個人進入了應許之地？因為他們堅信神所說的是真理。阿們！

176 如今這個教堂也站在加低斯巴尼亞。看，這些人已經走近那地，並已嘗到了那地所產的葡萄。他們嘗過葡萄了。迦勒和其他人越過那地，帶回一些葡萄，那些人摘了葡萄，嘗過了。“哦，這葡萄太美了，但我們無法得到那地。”“那些嘗過神善道的滋味，已經嘗過聖靈的滋味，看見他的美善，嘗過他了，嘗過神的道的滋味了……”明白這點嗎？他們沒有一個人，他們沒有一個人被允許進入那美地。他們在自己的土地上滅亡了，就在這片曠野上。他們從未去到那裏，雖然已經走近那地，並嘗到它的果子，但是他們缺乏足够的恩典和信心去得到它。這就是問題所在。

177 吶。現在聽聽那位親愛的人寫下的這書信。讓我們接着讀下一節。你們留意。看看保羅是怎麼說的。好，我們來讀第7節：

就如……一塊田地，吃過屢次下的雨水，生長菜蔬，合乎耕種的人用，就從神得福；

若長荊棘和蒺藜，必被廢棄，近於咒詛，結局就是焚燒。

178 瞧，看到他所說的嗎？注意了。這裏有個問題；吶，然後我們就結束……這件事困惑了我許多年。

179 有一次，我參加在印第安納州米沙沃卡的聚會，那裏的會衆正在說方言。吶，我是對自己的會衆說話。你們聽過那些人……聽過我講自己的生平故事，講到那個黑人，他說：“他就在這。他就在這。”瞧，我講過這件事。

180 但其餘的部分：我看見兩個男人。他們是……一個用方言說出信息，另一個就把它翻出來。這個說方言的信息，那個就翻出來。弟兄，他們是對的。就這個……我心想，“哇！我從沒見過這種事。”我說：“我簡直是到了天使當中啊。”我心想，我從未見過這種事……一個說方言，另一個……

181 作為一個小傳道人，我坐在後面，你們……〔磁帶有空白一編註〕……兩個人有時會握握手。我一生中沒見過他們。他們在講一個信息，其中一個翻那信息。哦！太美妙了！一個說方言，另一個翻方言。兩人……當他們把手舉起來時，臉色變得灰白。我想，“哦，哇！我這輩子都去哪裏了？這才是我要的！”我說：“瞧，五旬節的信徒是對的。”絕對是的。

182 除了在那裏見到的，我沒有見過更多這樣的事，那裏……我可能在什麼地方見過幾位女宣教士。她們會為一些小事爭吵，一個叫另一個是“禿鷹”，你們知道，就像這樣，她們彼此爭吵。這樣說不是貶低那些女人，一點也不是，只是……當一當時還不受歡迎。如果你們有人……格里罕弟兄，你記得那件事。你當時還是個小孩呢。當時就是這樣。

我聽他們在說方言，心想，“哦，太妙了，我遇到天使了。”

183 大概是第二天，我走到會堂的一個角落，遇見其中一人。我說：“先生，你好嗎？”

他回答說：“你好嗎？”他問：“你是……你叫什麼名字？”

我說：“我叫伯蘭罕。”

他說：“你是從哪來的？是這裏人嗎？”

我說：“不是，我是從傑弗遜維爾來的。”

他說：“哦，那很好。你是五旬節派的嗎？”

我說：“不，先生，我不是。”我說：“我不能接受五旬節派信徒那種領受聖靈的方式。”我說：“然而，”我又說：“我是要來這裏學習的。”

184 他說：“哦，那真是太好了。”我跟那人講話，接觸到他的靈（正如井邊的婦人那樣），他是個真正的基督徒。弟兄，我的意思是，看不出他哪裏有錯。他是好人。吶，你們……多少人在我的聚會中看到這些事發生？你們瞧？那人完全沒問題。所以，我—我就想，“哦！太美妙了！”

185 大約是晚上或下午，我遇見另一個人。我對他說：“先生，你好嗎？”

他說：“你好嗎？你叫什麼名？”我告訴了他。他說：“有……你是一是五旬節派的嗎？”

我說：“不是，先生，不完全是五旬節派的，我想我不是。”我又說：“我只是來這裏學習的。”

他說，我說，他說：“你得到聖靈了嗎？”

我說：“我—我不知道。”我說：“照你們所說的那樣，我想我還沒有得到。”

他又說：“你說過方言嗎？”

我說：“沒有，先生！”

他說：“那麼，你還沒得到聖靈。”

186 我說：“哦，我—我想你說得對。”我說：“我不知道。我傳道只傳了不到兩年，”我又說：“我不太清楚這點。”我說：“可能我還不知道。”我說：“我不明白……”因為我想多留住他（瞧？），要接觸他的靈。我這樣作時，如果我曾遇見過假冒為善的人，那他就會是一個。他妻子是個黑髮的，而他現在卻和一個金髮的女人住在一起，還生了兩個孩子；他也在那裏說方言，完美地翻方言。我說：“主啊，我這是怎麼了？”開始時以為是天使，但現在不知道是什麼了。我說：“我—我—我是基要派的；必須得符合聖經。這必須是對的。主啊，有什麼地方不對頭。怎麼會那樣呢？”

187 當晚我參加了聚會，聖靈降臨下來；弟兄，你能够感覺到的，那是聖靈。是的，先生！如果不是，但它與我的靈同證那是聖靈。當時我還是個年輕的傳道人，不太懂得辨別諸靈的事。但我坐在那裏。我知道正是這位神拯救了我，那是同一種感覺……我覺得好像要穿破屋頂似的，在那會堂裏，真有這樣美妙的感覺。我想……

188 大約有一千五百人在那裏。我心想：“啊，真好！”他們有兩三群人聚在一起。我心想，“哇，真好！可是，怎麼會這樣呢？吶，偉大的聖靈如此地降臨在這會堂裏，還有這裏，看看這上面在發生什麼事，那些人說方言，翻方言，完美地說出信息來——而其中一個是假冒為善者，另一個是真正屬神的人。”我心想，“現在，我真的完全糊塗了。我不知道要怎麼辦才好。”

189 吶，這事之後，我的一個好友戴維斯弟兄（你們認識他），他開始說我是個玩偶。你們知道，那是女孩子的玩具。我那時還是個單身漢，於是我……他開始捉弄我，總是跟我開玩笑。

190 我們有個小的……你們的母親和我們所有人，都在不同的地方聚會。那時這教堂還——還沒有建，我們要在不同的地方舉辦聚會。終於有一天，這教堂建好後，那是許多年以後的事，我上到格林磨坊，去到我那個洞穴裏禱告，因為戴維斯弟兄在——在他的報章上說了我一些很不好聽的話。我愛他。我不想看到什麼事臨到他身上，所以我——我上那裏為他禱告。我上去那裏，進到洞穴裏。我待在那裏約有兩天。我說：“主啊，請赦免他。他——他不是有——有意的。”我心想，“你知道……”我就想到一節經文。

191 我走出去。那裏有一根原木（那原木還在那裏，不久前我曾坐在那裏）是從山上滾下來的，橫在一條沿小溪而下的小徑中間。我橫跨在原木上，望着遠——遠處的山巒，把我的聖經像這樣翻開着。我心想，“你知道……”我在思想一節經文：“那銅匠多多地害我，說這些話。”你知道……我心想：“我要讀一下這節經文。”我就打開聖經，說：“好的……”我把臉擦乾淨，風吹過來，把聖經翻到《希伯來書》第6章。“噢，”我說：“那節經文不是在這裏啊。”我便這樣把它翻開。風又吹過來，再次

把聖經翻回到那裏。我說：“瞧，這很奇怪，風又這樣把它吹回來了。”於是我心想，“吶，我乾脆讀一讀這節經文吧。”經上說：

**論到那些已經蒙了光照……於聖靈有分，並嘗過……
神善道的滋味、覺悟來世權能的人，**

我心想，“哦，可我看不出這經文跟那事有什麼聯繫。”我繼續往下讀，讀完這一章。還是沒讀出什麼來。我說：“哦，那一那就算了吧。”我——我這樣看着經文，它又被翻回去了。我把它拿起來，心想，“這是什麼意思呢？”我一直讀啊讀啊，不停地讀着，我說：“可是，我不明白啊。”然後我繼續……我就再往下讀：

……若是離棄道理，就不能叫他們從新懊悔了……

然後下面一處是這樣說的：

就如一塊田地……吃過屢次下的雨水，生長菜蔬，合乎耕種的人用，就從神得福；

若長荊棘和蒺藜，必被廢棄……近於咒詛，結局就是焚燒。

192 我說：“這是什麼意思呢？”我真的……吶，那時我什麼也沒去想。只是想着那點。當我坐在那裏時，我以為主會給我一個關於戴維斯弟兄和其他人的異象。我仍舊坐在那裏，我觀看着，看見有東西在我面前，繞着一個空洞在旋轉。那是整個世界在旋轉。我看見這世界好像裂開了，像是被犁翻過似的。有一人出來，在他前面有一個——一個——一個很大的東西，裝滿了種子，他走到哪裏，一路就把種子撒在那裏。他走遍全地後，就從我眼前消失了。他一消失，又有一人鬼鬼祟祟地走過來，穿着黑衣服，像這樣走過來，**咻，咻**，撒下壞種子，**咻，咻**。我看着它，地球還在旋轉……

193 過一會兒，麥子長起來。當麥子長起來時，田裏也長出了荊棘、蒺藜、臭草、各種雜草，這些東西長在麥子中間。它們一起生長，長在一塊。當乾旱臨到時，那些麥子像這樣低着頭，那些荊棘、蒺藜和雜草也低着頭。所有的雜草像這樣**吁**

吁、吁吁、吁吁、吁吁地喘着氣。你真能聽到它們的喘氣聲。它們在呼求着降雨。

194 又過了一會兒，有一大片烏雲飄來，雨開始傾盆而下。雨水落下時，麥子跳了起來，就大聲喊叫說：“榮耀啊！哈利路亞！讚美主！”那些臭草也跳上跳下，呼喊道：“榮耀啊！讚美主！哈利路亞！”荊棘和所有雜草，圍着田間跳舞，呼喊道：“榮耀啊！哈利路亞！讚美主！”

可是，我說：“我不明白它的意思。”

195 異象離開我消失了；然後我又回到這點上：“蒺藜必被廢棄。”這下我明白了。耶穌說：“降雨給義人，也給不義的人。”人可以坐在會中，可以說方言，可以喊叫，作得像其他真正得到聖靈的人那樣，卻仍舊不在神的國度裏。的確是這樣。耶穌不是說過：“到那日，必有許多人站在那裏說：‘主啊，我們不是奉你的名趕鬼嗎？不是奉你的名說預言（傳道）嗎？不是奉你的名行各種異能嗎？’”耶穌說：“我從來不認識你們，你們這些作惡的人，離開我去吧。”這又怎麼樣呢？

196 這就是這些經文的意思。看到嗎？他們嘗過天上來的好雨。但從一開始，他們就是錯的。一開始他們的目的就不對；動機也不對。你說不出有什麼不同。那個……你們知道，收割時，他問：“我當去把它們都薅出來嗎？”

197 他說：“讓它們一起長，收割的時候，這些荊棘蒺藜要燒掉，麥子要收在倉裏。”瞧，你怎麼知道哪個是荊棘，哪個是蒺藜，哪個是麥子呢？“憑着他們的果子，就可以認出他們來。”弟兄姐妹，你們看到，好樹不會結壞果子。不管怎樣，在你所行的事上，終究要顯露出來的。所以，你們尋求聖靈之洗的人……我很高興，有人問這問題。瞧？

198 吶，在那裏的這些邊緣信徒，他們曾與真信徒在一起。他們也受過割禮。他們去到了神所應許之地的邊界上。有很多人走到那邊界上。他就快進入聖靈之洗了，但他卻拒絕了。他不想放棄。他會走到那節說到奉耶穌基督的名受浸的經文那裏，然後就轉身，拒絕它，不想去看它。

199 整本聖經沒有一處經節說到有任何人曾奉父、子、聖靈的名受浸，沒有這樣的經文。這是天主教開始的，傳到路德、傳到衛斯理，一直傳到今天。的確是這樣。但聖經的吩咐是奉主耶穌基督的名受浸。那是使徒們所行的浸禮。你不可能既這樣浸禮，卻還待在宗派裏。沒錯。

200 現在，你們明白這些事了嗎？聖靈之洗，聖靈的恩賜，神所給下的這些……聖靈的果子是仁愛、喜樂、忍耐，（哦，你說：“可是，伯蘭罕弟兄，讚美神，我有忍耐。”看起來好像是。不久前我去俄亥俄州，有人問我，他寫封信給我，問我是不是奉耶穌基督的名給人們施浸。我一句話也沒說。後來他們終於知道了，那十六個跟我們合作的傳道人就離開了。這才是忍耐，瞧！）—忍耐、良善、溫柔、和平、節制，聖靈。看到嗎？

201 哦，弟兄姐妹，我們—我們正在加低斯巴尼亞。你們正在嘗那果子。昨晚聖靈降在我們當中，像一陣大風臨到我們中間。他落在你們很多人的身上。今天幾位牧師到各處探訪了一些家庭，接手在他們身上，為那些尋求聖靈的人禱告。不要用替代品。不要去尋求一些的聲音。不要去尋求一些感官上的東西。你要一直等候，直到神來鑄造你，使你成為新造的人，成為一個新人。你現在就在嘗那果子，只要嘗它，讓那鴿子帶你到桌上，羔—羔羊和鴿子一起坐席，不停地享用神的道。因為即使天地都廢去，神的道卻要永遠長存。這是真的。

202 請不要認為我很激進。如果我有，我也不是故意的。如果我……我希望我已經回答了這些問題；我已經盡我所知的回答了這些問題。

203 因此，在《希伯來書》6章裏，如果你們留意，保羅是在對那些希伯來人講話，說：“瞧，我們跟你在一起，直到如今。”他們要上去。你們明白嗎？說：“吶，你們已經……”那些上去的人，已經嘗到果子了。

204 我剛好看到教堂後面。我要讓你們看一下永活神的明證。我希望我没有讓這個人變得很顯眼。不久前，我剛結束聚會，到這裏來，我通知你們說，我有個好友，親密的朋友，我打獵的伙伴；一個對我很好的人，曾來過我的教會，是我的弟兄；

我叫他巴斯狄。真名是埃弗雷特·羅傑斯，他住在米爾頓。多少人還記得我在這裏講過這事？他躺在醫院裏；醫生給他做手術，切開後，發現癌症已經遍滿了全身，結果就又把他們縫起來了。說：“他的身體會一直變差；幾週後就會死；就是這樣。他會死掉，就是這樣。”

205 你們記得我怎樣站在台上為他禱告嗎？我到醫院去，走進他的病房。有東西在我心裏攪動。我走進病房，讓其他人都離開房間，好讓我能够……埃弗雷特弟兄就躺在那裏。你們記得這事。我走進去，我說：“巴斯狄弟兄—弟兄。”（我叫他巴斯狄。）

206 很久以前，我們在那裏，在灌木叢搭建的涼棚底下聚會，他們那些衛理公會信徒站在後面的山上（格蒂也在其中），他們頭探來探去，要從葡萄棚架的縫隙裏偷看我在說什麼，就像那樣，他們擔心衛理公會教會要把他們除名。後來我出去，在那裏我看見一個異象，我看見一堆肉全堆在一個罐頭盒裏。我釣了一大堆魚，用線綁住它們，把——把它們全串在串魚繩上，我把線綁緊。當我看到……這都是異象裏的事；那晚，我讓——讓那些人留在灌木叢涼棚下，自己上到山頂上，去到萊特弟兄的家。第二天早上，他們找不到我。我說：“你們都不要……”

207 當我還站在那裏講道時，那道光臨到；那火柱掛在我前面，對我說：“離開這裏，到樹林裏去；我要對你說話。”同一天，就是第二天，他們在山上找到我。我去到山上，把車藏在雜草叢中，然後上山去，整夜地禱告，第二天也在禱告。有些人上來，發現了車，就上來……就在那一天，這裏的格里罕·斯奈林弟兄領受了聖靈，並且神呼召了他進入事工。

208 我正躺在山坡上，主——主告訴我一些要作的事，我們有一個很美好的交通。主給下一個異象，看到這些魚被串起來，主對我說：“這就是你的米爾頓教會。”

異象中有四、五個人摔了下來；我問：“他們是誰呢？”

他說：“一個是蓋伊·斯賓賽，一個是他妻子。還有另一個斯賓賽，他們的家人。”又講到不同的人，那些人也摔了下來。

209 我告訴他們，說：“你們誰也不要吃飯。”我妻子和我還沒有……那是我們結婚之前的事；她就回家，整夜和斯賓賽姐妹待在一起，那是一個很好的姐妹。蓋伊·斯賓賽是個紳士風度的男子，非常好的人。他——他走到底下去，奧普爾對美達說：“吶，聽好了……”她說：“美達，我相信比爾弟兄。”她說：“但是當奧普爾餓了，她必須得吃點火腿和雞蛋。”於是她走過去，煎了火腿和雞蛋，要坐下來吃，她靠在桌子邊，開始要謝恩，就大哭起來，吃不下東西。然後，他們就來打獵。

210 那天在山上，他準確地告訴了我將要發生的事情。主說：“這些人會離開，然後那些人也會離開。”但是主有一大堆的罐頭肉。主說：“存起來，留着以後給米爾頓的會衆吃。”前幾天晚上，當我聽到克里奇弟兄的事……昨晚他坐在這裏。我不知道他……克里奇弟兄，今晚你在這裏嗎？當時克里奇弟兄打電話給我，然後來找我，克里奇姐妹一直在哭；她爸爸躺在醫院。她說：“比爾弟兄，請你不要跟他講。他快死了。”說：“他患了癌症，醫生開了刀，他滿身都是癌。”威爾·霍爾（你們大家都記得他），同一位醫生給他開刀時，他滿身也是癌……那天早上，我正要去打松鼠，就看見一個異象，一些蘋果掛在房間裏。（你們記得這故事嗎？）這人一直活到今天。那是很多年前的事了。他和巴斯狄弟兄是朋友。

211 我去到那間醫院，是一間新醫院，（在新奧爾巴尼，我忘記人們怎麼叫那醫院的名）是一間新醫院。我去那見巴斯狄；我走進病房，我說：“巴斯狄弟兄。”

他說：“比爾弟兄。”與我緊緊握手；他是第一次大戰的老兵，我不想當他的面這樣說，但在那件舊藍襯衫下，卻跳動着一顆善良的心。他握住我的手。我到過他家，在他家吃飯，在他家睡覺，像是他的親兄弟一般。他的孩子們等等的，我們就像——就像親兄弟一般。他真是個好人。

212 他……但他一直沒有很深入地跟隨主。他……我奉耶穌基督的名給他施浸。那天，當那位衛理公會傳道人說：“任何奉耶穌基督的名受浸的人，都要離開我的帳篷。”那沒問題。喬治·萊特和他們就走出來了。當天下午，我下去托頓淺灘那邊，奉

耶穌基督的名給他們施浸。他的全體會衆都下到水裏，奉耶穌基督的名受浸。後來我就走了。那沒問題。神若幫助我們，誰能敵擋我們呢？我甚至不知道那傳道人跑哪裏去了，後來怎麼樣了。

213 總之，我走進醫院。巴斯狄弟兄躺在那裏，滿身是癌，醫生們都不願意，什麼也做不了，又把他給縫起來了。巴斯狄對我說，他說：“比爾弟兄，這是為了一個目的。有事情發生了。”

我說：“是的，巴斯狄。”你們知道，我開始感覺到我一直提到的那個聖靈好像大風吹進來。

他說……我走過去，在那角落裏，有一道彩虹立着。彩虹是個約；是神的約。那天神在山上與我立了一個約。我把手放在巴斯狄弟兄身上，為他禱告。

醫生們說：“他的身體會變差。他會越來越差。已經沒辦法做什麼了……再過幾天他就會走了。”而巴斯狄·羅傑斯……這已經是很多很多個星期以前的事了，巴斯狄·羅傑斯弟兄今晚就坐在這教堂的後面，我從來沒有看過他這麼健康和強壯。巴斯狄弟兄，請你站起來一下。這就是他。讓我們大家來讚美神。

他們一起聚集在樓房，
奉主名祈求禱告。
他們領受聖靈之洗，
服侍的能力就來到。
那日神為他們成就的，
今日也要為你成就。
我真高興我能說，我是他們中的一個。
他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個；（哈利
路亞！）
他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個。
儘管這些人沒學做什麼，
也不會吹噓世俗名聲，
他們都受了他們的五旬節，

奉耶穌名受浸；
他們向全世界作見證，
主的能力仍是一樣。
我真高興我能說，我是他們中的一個。
他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個；（哈利
路亞！）
他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個。
哦，來吧，我的弟兄，尋求這福分
它把你內心的罪洗淨，
使喜樂之鈴長鳴
使你的魂保持火熱；
哦，它在我內心燃燒，
哦，榮耀歸主名，
我真高興我能說，我是他們中的一個。

讓我們來唱吧！

哦，他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個；（哈利
路亞！）
他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個。

多少人是他們中的一個呢？請舉起手。哦，太好了！哦，
我真高興我是他們中的一個！

他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個；（哈利
路亞！）
他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個。
他們一起聚集在樓房，
奉主名祈求禱告，
他們領受聖靈之洗，

服侍的能力就來到，
 那日神為他們成就的
 今日也要為你成就，
 我真高興我能說，我是他們中的一個。

哦，他們中的一個，他們中的一個，
 我真高興我能說，我是他們中的一個；（哈利
 路亞！）

他們中的一個，他們中的一個，
 我真高興我能說，我是他們中的一個。

呐，當我們再唱這副歌時，請大家都轉身，跟你旁邊的人握手，並說：“你是他們中的一個嗎？”明白嗎？好的。

哦，他們中的一個，（內維爾弟兄，我知道你
 是他們中的一個。卡普斯弟兄，我知道你
 是。我知道你是。我知道你是…？…）

……他們中的一個，

哦，他們中的一個，他們中的一個，
 我真高興我能說，我是他們中的一個。

214 啊，你們不高興你是他們中的一個嗎？多少人要成為他們中的一個？請舉手。好的。我要再給你們唱這首歌：

哦，來吧，我的弟兄，尋求這福分，
 它把你內心的罪洗淨，
 使喜樂之鈴長鳴，
 使你的魂保持火熱；
 哦，它在我內心燃燒，
 哦，榮耀歸主名，
 我真高興我能說，我是他們中的一個。

哦，他們中的一個，他們中的一個，
 我真高興我能說，我是他們中的一個；（哈利
 路亞！）

他們中的一個，他們中的一個，
 我真高興我能說，我是他們中的一個。

215 你們是否還記得那使女對彼得說的話，“你不也是他們一伙的嗎？”我很高興，你們呢？你們知道，在五旬節那天，彼得說：“這就是了！” 吶，我總是說：“如果**這個**不是**那個**，我也很高興我得到了**這個**，並等候**那個**的到來。” 是的。我為**這個**感到高興。

因為我是他們中的一個，他們中的一個
我真高興我能說，我是他們中的一個；
哦，他們中的一個，他們中的一個，
我真高興我能說，我是他們中的一個。

216 啊，這簡直太美了，與基督耶穌一同坐在天上，與聖靈相交，分享神的道，談論那要來的美事。太好了。我真高興知道這個，你們呢？你們不高興自己是個基督徒嗎？你們不高興自己的罪在寶血底下嗎？將來有一天，他要來到，我們要與他一起走。你們想想，所有的衰老離我們而去；所有的疾病、痛苦，所有必死的生命都要改變。哦！我能想像那些可愛的老弟兄站在這裏。我還記得……多少人還記得拉比勞森呢？哦，大多數人都記得他。我能看見他把那根拐杖掛在這裏。我坐在後面。他唱着這首歌……（泰迪弟兄，等一會。）我試試看能不能哼出那個調子。我不知道。

有一喜樂明天在等我，
那珍珠大門大大敞開，
當我越過苦難的帷幕，
我要安息，安息於彼岸。

那日要越過必死界限，
唯有神知道何時或何地，
必死生命之輪終要止住，
那時我必到錫安山永住。（是的。）

217 是的。這些小輪在我們裏面轉動—視覺、味覺、感覺、嗅覺和聽覺，這些小小的感官和輪子在這必死的生命裏轉動着，有一天它們要止住。那時，我自己，你們，我們都要到錫安山居住。哦，我愛那樣，你們呢？要知道我們有那蒙福的保障。好的。多少人知道那首施浸時唱的老歌呢？好，我們要變一下。

讓我們來唱散會的歌：

時常攜帶耶穌聖名，
你們憂愁困苦人，
他能給你安慰安寧，
無論何處帶着它。

218 時常攜帶耶穌聖名。無論你去到哪裏，都帶着它。好的，大家一起唱。不要忘記，明早八點要分發禱告卡。聚會九點半開始。十點我開始講道。代禱聚會將在十一點左右開始。

219 明天下午，明天晚上，這教堂將有一場傳福音聚會。明天晚上，你們那些已經悔改認罪但還未受浸的人，將會有……水池會開放，我們要奉主耶穌基督的名給人施浸。

220 現在讓我們大家放開聲音一起唱吧。巴斯狄弟兄，你不知道我有多高興，多麼感謝神啊。你們知道，他去找醫生。他們告訴我說，醫生看着他，不知道要說什麼。他不相信這是同一個人。哦，神所作的，沒什麼秘密。不是這樣嗎？好的。

時常攜帶……

讓鈴聲響起！

……聖名，
你們憂愁困苦人，
他能給你安慰安寧，
無論何處帶着它。
尊貴名（尊貴名！），何甘甜！
地之望並天之樂；
尊貴名（哦，尊貴名！），何甘甜！
地之望並天之樂。

221 好的。我現在把聚會交給牧師。他有什麼話要說，或讓誰來散會，由他自己來決定。 

59-1219 有關聖靈的問題解答

伯蘭罕堂

杰弗遜維爾, 印第安納州美國

CHINESE TRADITIONAL

©2024 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS

P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.

www.branham.org

版權聲明

版權所有。本書是一個傳揚耶穌基督福音的工具，獲準以家用打印機打印出來，作為個人使用或免費發放。本書在未經神之聲錄音機構® 書面允許下，不準售賣，大量複製，在網站上發佈，收藏在檢索系統中，翻譯成其它語言，或用於募集資金。欲獲得更多資料或其它閱讀材料，請聯絡：

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.
www.branham.org